

LA REFRIGERATION
NATIONALE Ltée

VENTE ET SERVICE

LS-Ph. Jolicoeur, Prop.

expert en tous genres
de réparations

2ème Ave., Ville St-Georges

LE PROGRES

de St-Georges

LAITERIE
Beauceville
ST-GEORGES DE BEAUCE DAIRY
TEL. 52

Vous pouvez fouetter
notre crème
mais vous ne pouvez battre
notre lait.

Publiste
VINCENT RODRIGUE — Tél. 681-w

Imprimé à Beauceville, jeudi, 15 novembre 1956 — Vol. XI — No 29

Redacteur-en-chef: ROGER BOLDUC
Redacteur-adjoint: CLAUDE POULIN

LES COUPONS-PRIMES SONT-ILS PROFITABLES?

La question est longuement débattue à la Chambre de Commerce — Plusieurs marchands voudraient bannir les organisations étrangères — Assemblée de l'Association des Marchands lundi prochain.

Les décorations de Noël

Les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Georges ont été saisis d'un problème qui a nécessité une discussion de près de deux heures, lundi dernier, au cours de l'assemblée régulière.

La réunion fut présidée successivement par les vice-présidents, MM. Gilles Gilbert et Hugues Bariault, en attendant l'arrivée du président, M. Claude Tremblay. On passa rapidement sur les procédures de routine: procès-verbal, correspondance, etc.

Le secrétaire lut ensuite une lettre-circulaire adressée récemment par la Chambre à tous les marchands locaux qui utilisent des coupons-primés mis en circulation par des organisations étrangères.

On apprend par cette lettre que plusieurs marchands se sont plaints du fait que des

milliers de dollars quittaient St-Georges chaque mois à cause de ces systèmes de coupons-primés. La Chambre a donc pris sur elle de convoquer les marchands, afin de chercher une solution à ce problème.

Une foule de suggestions furent mises de l'avant et si on en juge par l'opinion des personnes présentes à la réunion, la majorité des détenteurs de coupons-primés seraient heureux d'en être débarrassés. Il s'agit toujours des coupons émis par des organismes de l'extérieur, car on ne veut pas blâmer un homme d'affaires qui organise son propre système de coupons ou de timbres pour attirer la clientèle.

Pour réussir ce "grand ménage", la Chambre s'est déclarée prête à collaborer avec l'Association des marchands de St-Georges (suite à la page 10)

NOUVELLE SUPÉRIEURE À L'HÔTEL-DIEU

L'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce à St-Georges est dirigée par une nouvelle supérieure depuis samedi dernier. Il s'agit de la Rév. Mère St-Henri, qui succède à la Rév. Mère St-François d'Assise.

Mère St-Henri est une supérieure de l'Hôtel-Dieu de Québec. Elle mettra désormais ses talents, son dévouement et son expérience au service des patients et du personnel de l'hôpital local. Nous lui souhaitons respectueusement la bienvenue dans notre ville.

Quant à Mère St-François d'Assise, elle demeure toujours à St-Georges, où elle agit maintenant comme économiste de l'Hôtel-Dieu.

Un psychologue industriel à l'Ecole des Parents

Comment préparer les enfants à quitter la protection du foyer? — Une conférence de M. Louis Chatel — La recherche de l'époux ou de l'épouse.

Présenté par M. Arsène Morin

Les habitués de l'Ecole des Parents de St-Georges auront le privilège d'entendre un conférencier sortant de l'ordinaire, mardi prochain, le 20 novembre, au Théâtre Royal.

En effet, le visiteur sera cette fois un "psychologue industriel", une occupation qui n'est pas trop courante, mais qui n'en est pas moins indispensable dans le monde moderne. Il s'agit de M. Louis Chatel, de Montréal.

M. Chatel répondra à la question suivante: "Comment préparer les enfants à quitter la protection du foyer?" Le conférencier traitera de plusieurs points particuliers dans le cadre de ce thème général: la recherche de l'époux ou de l'épouse, les problèmes du monde vers lequel l'enfant s'oriente, les qualités que désirent les employeurs, etc.

Le sujet est vraiment très vaste et il ouvre des horizons tout à fait nouveaux sur l'éducation des jeunes. Personne ne voudra manquer cette causerie extrêmement pratique.

Le Dr Chatel a fait ses études classiques au Boston College et il se spécialisa ensuite à l'Université du Massachusetts et à l'Institut médico-pédagogique de Gand, en Belgique.

Depuis qu'il exerce sa profession, il est devenu psychologue en chef pour plus de 300 industries canadiennes et américaines. Il a de nombreux programmes radiophoniques et est un conférencier très réputé (suite à la page 4)

Assemblée des marchands

Tous les marchands de Saint-Georges sont convoqués à l'assemblée générale de leur association qui aura lieu lundi soir prochain, le 19 novembre, à 8 heures, à l'Hôtel de Ville de St-Georges-Est.

On compte sur de nombreuses présences, car on discutera de l'importante question des coupons-primés. Que chacun y soit et se fasse un devoir de donner son opinion sincère.

Du nouveau concernant le bureau de poste

Le fameux projet relatif à la construction d'un bureau de poste neuf à Ville St-Georges-Ouest n'a pas fini de défrayer les conversations.

En effet, de nouveaux développements dans cette affaire nous portent à croire que deux

édifices seront érigés incessamment pour abriter le futur bureau de poste!

On sait depuis déjà quelques semaines que MM. R. Larochelle et G. Bourque ont obtenu du gouvernement fédéral la promesse d'un bail de dix ans aussitôt que ces deux contracteurs pourraient fournir un local conforme aux exigences du ministère.

D'autre part, un autre contribuable de la ville, M. Josaphat Rodrigue, a demandé et obtenu du Conseil de Ville St-Georges-Ouest un permis de construction pour un édifice qui serait élevé au coin des rues St-Ferdinand et St-Ludger. Il s'agit du terrain de la Fabrique, situé près du bureau de poste actuel. Le permis mentionne un coût de \$20,000.

Questionné sur ses intentions, M. Rodrigue nous a déclaré que son but était de louer le premier plancher au gouvernement fédéral pour l'organisation d'un bureau de poste. De plus, M. Rodrigue a offert par écrit au Conseil de la municipalité de louer une autre section au Conseil lui-même qui en ferait son Hôtel de ville.

(suite à la page 10)

ON LE CROYAIT MORT DEPUIS 30 ANS...

Mme J.-C.-A. Thibaudeau, de Ville St-Georges-Ouest, a appris avec joie et surprise cette semaine qu'un de ses frères qu'elle croyait mort depuis longtemps est toujours vivant aux Etats-Unis.

M. Thuribe Plamondon n'avait eu, en effet, aucune relation avec les membres de sa famille depuis plus de trente ans et il y avait belle lurette qu'on le considérait comme mort. Mme Thibaudeau apprend qu'il vit au Minnesota; il est âgé de 70 ans.

M. Plamondon est maintenant en correspondance régulière avec sa famille, qui espère le revoir dans un avenir rapproché.

Deux blessés sur la route de St-Côme

Mlles Carmelle Morin, 20 ans, et Eva-Reine Morin, 18 ans, filles de M. et Mme Napoléon Morin, de St-Côme, sont hospitalisées à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce depuis samedi soir, à la suite d'un accident routier survenu sur la route 23, entre St-Côme et St-Georges.

L'affaire s'est déroulée sur le pont qui traverse la rivière Patrick, près de chez M. Lorenzo Boucher, vers 5h30 de l'après-midi. Une Mercury '56 de St-Zacharie est venue en collision avec la Chevrolet du même modèle dans laquelle voyageaient les deux demoiselles Morin.

Sous l'effet du choc, cette dernière automobile défonça le

garde-fou et plongea dans le ravin. Les ambulanciers de la Maison Giguère & Frère furent demandés sur les lieux de l'accident et c'est M. Roland Gilbert qui prodigua les premiers soins aux victimes, grâce à ses connaissances apprises aux cours de l'Ambulance St-Jean.

Conduites à l'hôpital de St-Georges, les jeunes filles furent examinées plus sérieusement et on constata que Mlle Eva-Reine Morin souffrait de fractures aux côtes et de plaies au visage, tandis que sa sœur avait surtout des plaies à la figure.

C'est l'agent Paul Roy, de St-Georges, qui fit les constatations d'usage et qui fera rapport sur les circonstances de l'accident.

CONSÉQUENCES D'UN ACCIDENT



Voilà ce qui reste de l'automobile qui plongea dans la rivière Patrick, samedi après-midi, après une collision très dure sur la route 23, entre St-Georges et St-Côme. Cet accident a causé des blessures importantes à Mlles Carmelle et Eva-Reine Morin, de St-Côme. Toutes deux ont été hospitalisées à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce.

La tuberculose est guérissable si elle est traitée au début

Ce titre contient une vérité indéniable. La science est formelle sur ce point. Elle nous affirme d'une façon péremptoire que tout cas de tuberculose diagnostiqué au début et qui, immédiatement après le dépistage, est soumis au traitement approprié, est parfaitement, absolument, et tout point guérissable.

On voit tout de suite l'importance d'une soumission raisonnable aux règles de l'hygiène et de la médecine préventive.

Tant qu'on est en bonne santé; tant qu'on travaille sans effort; tant qu'on mange bien et que la digestion est bonne; tant qu'on dort bien, enfin tant qu'on jouit du bien-être que la santé en parfait état procure à notre organisme, nous n'avons pas à nous inquiéter de notre sort, car tout marche sur des roulettes.

Cependant, s'il nous arrive de nous apercevoir que notre organisme ne se porte plus aussi bien qu'auparavant, c'est juste à ce moment-là qu'il faut consulter: le médecin ou faire radiographier ses poumons. Les rayons-X réussissent à dépister la présence de la tuberculose au début, au tout premier stade de la maladie, c'est-à-dire à l'instant même où de merveilleux médicaments et le repos au sanatorium vont réussir en quelques mois à prévenir l'aggravation, les ravages des bacilles de Koch.

La preuve a été faite des milliers et des milliers de fois et surtout depuis ces dernières années. La médecine est sûre d'elle-même et quand elle a la chance de s'attaquer à un cas de tuberculose au début, elle sait qu'elle possède la puissance nécessaire à la défaite complète, définitive de ce cas de tuberculose.

La science est une grande dame qui ne se vante pas de ses prouesses, mais quand, après des recherches et des travaux de longue haleine, elle a enfin résolu ce problème de thérapeutique, elle peut abattre cette maladie.

Or, la tuberculose est une de ces affections sur lesquelles la science d'aujourd'hui a la haute main. Il y a quelques années, il n'en était pas ainsi, mais aujourd'hui la science peut couper le mal dans sa racine; elle a dans son arsenal thérapeutique, des médicaments quasi miraculeux dont la puissance curative est indiscutable, à condition que l'homme y mette un brin de bonne volonté, en consultant le médecin dès le commencement de sa maladie. C'est la condition sine qua non, la condition sans laquelle la médecine ne pourra pas exercer une toute puissance qui tient au miracle.

Elle se trouve devant une maladie excessivement grave, mais si l'intéressé réclame le secours du médecin au début, alors le médecin a tout ce qu'il faut à sa disposition pour réduire à néant les ravages que les bacilles commencent à exercer dans tel ou tel poumon.

—Est-ce que l'optimisme ne fleurit pas un peu trop dans ce qui précède?

—Non, car il est facile de démontrer grâce à l'expérience acquise dans ce domaine, que les cliniciens d'aujourd'hui ont dans leurs dossiers des milliers et des milliers de guérisons. Et une courte enquête pourrait être effectuée auprès de nos médecins praticiens, et ils seraient les premiers à reconnaître que les assertions précédentes sont exactes.

Cependant, il faut le répéter, pour qu'il y ait guérison rapide, il faut que la tuberculose soit dépistée, diagnostiquée, saisie pour ainsi dire à la gorge, au moment du début. Et, bien entendu, il faut que le malade accepte de se soumettre au traitement et au repos qui s'imposent, notamment au séjour dans un sanatorium, car le passé démontre clairement aux médecins que rien ne vaut le séjour au sanatorium.

On allègue parfois qu'en certains cas le tuberculeux peut être traité à domicile. En certains cas peut-être, mais, redisons-le, rien ne vaut le séjour, la cure au sanatorium. Rien! Est-ce assez clair?

En vérité, il faut que le public le comprenne. Au point de vue scientifique, tout comme au point de vue pratique, la tuberculose est une maladie facilement guérissable, éminemment curable, si elle est traitée au

ATTENTION

Notre collaboratrice MARIE-JOSEE a été hospitalisée tout dernièrement et elle sera dans l'impossibilité de publier son courrier durant quelque temps. Nos meilleurs vœux l'accompagnent pour un prompt et complet rétablissement.

commencement, au début.

Plus les Canadiens seront convaincus, vraiment persuadés au caractère indiscutable de cette vérité, et plus le jour approchera où les statistiques pourront enfin nous annoncer que la tuberculose n'exerce plus ses ravages nulle part, qu'elle est enfin morte, après avoir tué des milliers et des milliers des nôtres!

tudier les problèmes d'ordre scolaire qui sont communs à chaque commission.

Au cours de ces deux réunions, le président rural diocésain, M. André Breton, de St-Jean de Lalonde, ainsi que le secrétaire diocésain, M. Napoléon Veilleux, de Ste-Clotilde, ont tous deux prononcé des allocutions.

Dans chacun des comités susmentionnés, on a choisi un bureau de direction qui aura la tâche de diriger le programme et les séances de ces cercles d'étude.

On compte beaucoup sur cette nouvelle formule pour jeter la lumière sur différents problèmes qui paraissent insolubles mais qu'un peu de réflexion permettra sans doute de résoudre.

Cercle d'étude pour les Commissaires

Les Commissions scolaires des comtés de Montmorency et de Portneuf ont jeté récemment les bases de cercles d'étude qui leur permettront d'étu-

LE
CHAUFFE-EAU
ÉLECTRIQUE

*vous offre plus-
à moins de frais!*



Quel confort! De l'eau chaude en abondance, jour et nuit et instantanément, simplement à tourner le robinet de la cuisine, de la salle de bain ou de la buanderie! Et ce confort vous coûte moins de 10c par jour grâce au chauffe-eau électrique.

- ENTièrement AUTOMATIQUE
- ABSOLUMENT PROPRE
- SE PLACE N'IMPORTE OÙ —NUL BESOIN DE CHEMINÉE
- ÉPARGNE TEMPS ET TRAVAIL
- TELLEMENT ÉCONOMIQUE!

Allez voir votre plombier ou votre marchand d'appareils électriques.

THE SHAWINIGAN WATER AND POWER COMPANY

MAGNIFIQUE AUBAINE

COMMERCE à vendre avec succès garanti.

Spécialité de tissus à la verge
Très bonne clientèle

Conditions faciles

S'adresser à :

Mme Viola Carrier
Tél. 236

LA FARINE Robin Hood

"ÉPROUVÉE AU FOUR"



est la seule farine idéale pour toutes vos recettes

RECETTES CHOISIES

\$1.00 ou .75 et un certificat de garantie de farine
ROBIN HOOD à:
Robin Hood Flour Mills Ltd.
B.P. 190, Montréal, Québec

AJOUTER DE L'ESPACE à TOUTE PIÈCE est facile et peu coûteux



avec une attrayante **modernfold**

PORTE "SPACEMASTER"

La porte "Spacemaster" glisse dans son encadrement et ne cause jamais d'ennui; elle agrandit la pièce, tout en l'enjolivant.

Vous pouvez facilement l'installer vous-même en moins d'une demi-heure; vous pouvez aussi la peindre à la couleur de votre choix ou la recouvrir d'un tissu qui s'harmonise avec la décoration de la pièce.

La porte "Spacemaster" est solidement construite et dure indéfiniment grâce à sa structure tout acier. Le tissu résistant qui la recouvre se lave facilement avec de l'eau et du savon.

A PARTIR DE
\$24.95

Venez voir les modèles en montre.
Renseignements et brochures sur demande.

PIERRE-A. BERNARD

BEAUCEVILLE-OUEST

Tél. 152

Le Progres de St-Georges

Propriétaires : Vincent RODRIGUE Roger BOLDUC



Imprimeur : L'ECLAIREUR LTEE Beauceville-Est, Beauce

HEBDOMADAIRE FONDE EN 1944

Rédaction et Administration

1ère Avenue, Ville St-Georges, Cté de Beauce, P.Q.

Tél. 681

ABONNEMENT :

Table with 3 columns: Location (AU CANADA, EN DEHORS), Duration (6 mois, 1 an), and Price (\$1.25, \$2.00, \$2.50).

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe, Ministère des Postes, Ottawa

Ecole Supérieure St-Georges

BULLETINS D'OCTOBRE

Large table of student names and percentages for various grades (11e, 10e, 9e, 7e, 6e, 5e, 4e, 3e, 2e, 1e Année A and B).

Continuation of student names and percentages from the previous table, including names like Nicol Rancourt, Denis Lessard, etc.

MAINTENANT CE N'EST PLUS UN SECRET POUR PERSONNE

Que toutes celles qui sont clientes de chez DALLAIRE, 1ère Ave., St-Georges-Est, montrent dans leurs vêtements ce cachet de distinction recherché par chacune.

Pour robes de mariage, robes de toilette, costumes, manteaux et fourrures,

...Faites de cet endroit votre magasin préféré.

Table of names and percentages, likely related to the wedding dresses advertisement.

NAISSANCE

Colette, Pierre et Nicole, enfants de M. et Mme Antonio Poulin (Marie-Paule Bégin), sont heureux d'annoncer la naissance d'une petite soeur...



Seagram's V.O. • Seagram's Golden Gin



Avant de repeindre vos murs, ayez soin de les apprêter avec la nouvelle

pâte à rapiéçage

Gold Bond

à LATEX DE VINYLE



Les perforations de clous et les fissures de surface disparaissent comme par enchantement avec la nouvelle Pâte à rapiéçage Gold Bond à latex de vinyle.

Si vous préférez la poudre, procurez-vous le composé de rapiéçage Gold Bond, un produit de qualité supérieure employé de mille façons.

HANDY ANDY

MAGASINS ASSOCIES

BLVD DIONNE

ST-GEORGES-OUEST

LOCATION DE MACHINERIES

— PELLES — MECANIKES - BULLDOZERS - NIVELEUSES - COMPRESSEURS

À L'HEURE ou au CONTRAT EXCAVATIONS DE TOUTES SORTES

KENNEBEC CONSTRUCTION LTEE TÉL. 402

Table listing various clothing items (ROBES, CHEMISES, PANTALONS, etc.) and their prices.

Satisfaction garantie ou argent remis

Catalogue illustré gratuit - Commandez C.O.D.

Mme I. SCHAEFER LTEE B.P. 264 - DRUMMONDVILLE (P.Q.)

Bon premier...

Le Canada français... paradis du chasseur! Ses forêts abondent en gibier de toutes sortes: perdrix, canard, outarde, chevreuil, orignal, etc.



Bonne première...

Rien comme une bonne bière DOW pour désaltérer le chasseur après une journée dans les bois... et aussi pour rehausser le goût superbe du gibier qu'il a tué!



DOW est la seule bière 'CLIMATISÉE'

Programme du Mont Washington

VENDREDI, 16 NOVEMBRE

Hrs	Our Miss Brooks
2.00	Cooking Can Be Fun
2.30	Half-Hour Theatre
3.00	How Christian Science Heal
3.30	North Country Karavan
3.45	News
4.10	Secret Storm
4.15	Commodore Bob
4.30	The Mickey Mouse Club
5.00	Tri-State News
6.00	Watch Your Weather
6.10	The Early Show
6.15	John Daly and the News
7.15	Rin Tin Tin
7.30	Adventure of Jim Bowie
8.00	Dick Powell
8.30	Your All-star Theatre
9.00	Schlitz Playhouse of Star
9.30	The Vise
10.00	The Big Picture
10.30	Tomorrow's Headlines
11.00	

SAMEDI, 17 NOVEMBRE

12.00	Heckle & Jeckle
1.30	Wrestling
2.30	Football
5.30	The Big Picture
6.00	Telephone time
6.30	You asked for it
7.00	Beat the Clock
7.30	Jack Benny Show
8.00	Ted Mack
9.00	Masquerade Party
9.30	Gunsmoke
10.00	Dupont Cavalcade
11.15	The Late Show

Hrs

8.30	Voice of Firestone
9.30	Lawrence Welk
10.30	Fights

MARDI, 20 NOVEMBRE

2.00	Our Miss Brooks
2.30	Half-hour Theatre
3.00	The Big Pay-off
3.30	What's New, girls?
3.45	The Bob Crosby Show
4.00	We serenade you
4.10	News
4.15	Secret Storm
4.30	Commodore Bob
5.00	The Mickey Mouse Club
6.00	Tri-State News
6.10	Watch Your Weather
6.15	The Early Show
7.15	John Daly and the News
7.30	Cheyenne
8.30	Ford Theatre
9.00	Phil Silvers Show
9.30	The Red Skelton Show
10.00	Folka Time
10.30	Do you trust your wife

MERCREDI, 21 NOVEMBRE

2.00	Our Miss Brooks
2.30	Cooking Can Be Fun
3.00	Travel Time
3.30	Man to man
3.45	North Country Karavan
4.10	News
4.15	Secret Storm

rant tout le voyage, et le lieu d'habitation change de place deux à trois fois par semaine; il faut donc une équipe bien entraînée.

"Le travail consiste à mesurer, à délimiter certaines régions en directions nord-sud, est-ouest. Cet ouvrage de cartographie servira de cadre à la photographie aérienne qui viendra compléter le travail, car l'arpenteur permettra à la photographie aérienne d'éviter les erreurs de photo.

Les conditions atmosphériques sont rigoureuses, et si le froid règne en maître, il a cette particularité d'être fort bien toléré à cause de l'absence d'humidité.

"Quant au moyen de locomotion, on n'a encore trouvé rien de mieux que les chiens; et le transport par trains motorisés expérimenté par M. Castonguay s'est avéré une faillite.

En ce qui concerne la faune, il y a très peu d'animaux, car on est trop au nord; le poisson, fort peu incommode par les amateurs, est cependant en abondance.

Les habitants de ces contrées, les Indiens, vivent dans un état de grande misère et on pourrait comparer cette vie de trafic avec les grandes sociétés de fourrures à celles des Gaspésiens du temps des Robins.

Sur la fin de sa causerie, le conférencier répond à une foule de questions qui montrent l'intérêt très vif des auditeurs.

Durant le souper, de charmantes dames vinrent vendre de magnifiques pommes au profit de l'hôpital; un comité d'accueil se forma sur-le-champ, dont la présidence échut à un rentier, le R/J.-N.-R. Desmarais.

Il fit d'ailleurs fort bien les choses; tout comme l'ancêtre commun, Adam, chacun de ces messieurs succomba au charme combiné des dames et des pommes. Et si on peut compter les péchés au nombre de pommes, certains membres du Club se mirent un ou deux paniers sur la conscience.

On s'imaginera facilement que la prune exhibée par le R/René Veilleux fit piètre figure auprès de ces autres fruits encore plus vermeils. Il faut souligner, enfin, que le maître de cérémonie fut durant le souper toute pétulance; on eut dit que son cerveau était plein de millions de petits coques fort spirituelles, du reste, et qui éclataient dans toutes les directions.

Le prochain souper aura lieu jeudi, le 22 novembre, à 6h 30, au Arnold Lodge.

EN PASSANT

(suite de la page 5)

teur français bien connu au forum de Montréal, parle plusieurs langues: français, anglais, italien, allemand, polonais, tchèque, etc... Ce qui prouve que l'instruction permet d'accéder aux plus hautes dignités!

Le réputé comédien Gilles Pellerin a bien amusé les Beaucerons, la semaine dernière, à "Porte Ouverte", en imitant un discours de notre député, M. Georges-Octave Poulin. Les téléspectateurs branchés sur Sherbrooke n'ont malheureusement rien vu, car le poste était en difficulté, mais tout le monde a entendu la harangue du fameux Gilles. On se demande comment il a pu si bien réussir à copier le ton du député de Beauce.

Doris Lussier a de grands mérites et il est un imitateur hors-pair. Plusieurs de ses auditeurs de samedi soir ont toutefois trouvé qu'il frisait souvent la vulgarité. Rien n'est plus difficile que de faire rire les gens dans un monologue. Tout le monde ne peut pas être Maurice Chevalier et Gratien Gélinas.

Un incident assez baroque s'est produit, lundi dernier, en face de l'épicerie Raoul Zoar. La vitre de la porte d'une Chevrolet '57, stationnée à cet endroit, fut brisée en mille miettes; apparemment, ce serait un petit caillou gros comme un

Cinéma VIMY

Sam.-Dim.-Lun. — 17-18-19 novembre

"LES PONTS DE TOKO-RI"
William Holden, Grace Kelly
(EN COULEURS)

Une des plus belles pages d'histoire de la guerre de Corée. Vous verrez aussi Frédéric March et Mickey Rooney.

"REVOLTES DE LA CLAIRE LOUISE"

Glenn Ford, Ann Sheridan
(EN COULEURS)

Théâtre ROYAL

Sam.-Dim. — 17-18 nov.

"LA CUISINE DES ANGES"
Humphrey Bogart, Aldo Ray
(EN COULEURS)

Trois terrifiants bagnards qui deviennent doux comme des agneaux dans la plus grande comédie en couleurs.

"JE SUIS UN FUGITIF"

Trevor Howard, Sally Gray

Mar.-Mer.-Jeu. — 20-21-22 novembre

"LES NEIGES DE KILIMANJARO"
Gregory Peck, Susan Hayward
(EN COULEURS)

cinq sous qui serait la cause de ce dégât. Comme on le sait, la 18ème rue qui se rend à la 2ème avenue est juste en face de l'épicerie Raoul Zoar et, selon toute apparence, ce caillou aurait été lancé par les roues d'une automobile qui circulait dans cette rue.

Fou de joie devant la bordée de neige de dimanche soir dernier, Paul Provost, membre-fondateur du Club de Raquette, aurait sorti tout son attirail pour prendre une course (en raquettes) autour de sa demeure, la Villa des Sapins. Quelle hâte!

C'est une vraie course chez les garagistes depuis dimanche. En effet, les automobilistes se hâtent de faire poser les pneus à neige, car plusieurs ont eu de la difficulté à circuler lors de la petite tempête de dimanche. Il y eut plusieurs dérapages et les remorqueurs des garages de St-Georges furent demandés en maintes occasions, au cours de la soirée.

Le service municipal de St-Georges-Est n'a pas retardé à jeter du sel aux endroits trop glissants; grâce à leur travail rapide, plusieurs accidents furent évités.

C'est d'ici quelques jours que les signaux lumineux seront posés à la sortie du pont de St-Georges-Ouest; à ce seul endroit, il y a cinq rues qui débouchent; c'est donc dire que le système sera très utile.

Les gardes-chasse...

(suite de la page 5)

dra tous les moyens pour le faire. Les gardes-chasse n'en retirent rien, si ce n'est que leur devoir est accompli pour la préservation de la faune dans le Québec et surtout dans la Beauce.

Aviis est donc donné aux intéressés qu'il est préférable de s'en tenir aux lois prescrites et de ne pas tenter de déjouer la vigilance des gardes-chasse, car ils pourraient fort bien se faire prendre à leur propre jeu.

UN PSYCHOLOGUE...

(suite de la première page)

cherché au Canada et aux Etats-Unis.

M. Louis Chatel sera présentée à l'auditoire par M. Arsène Morin, qui le remerciera également après la conférence et le forum.

Ceux qui se plaignent de la fortune n'ont souvent qu'à se plaindre d'eux-mêmes. — La Rochefoucauld.

Théâtre FRONTENAC ST-GÉDÉON

Jeu.-Sam. — 15-17 nov.

"CAPTIVE AUX YEUX CLAIRS"

The Big Sky Série épi. 4
Kirk Douglas, Elizabeth Threant

Dim.-Mar. — 18-20 nov.

"UNE PLACE AU SOLEIL"

Montgomery Clift, Elizabeth Taylor

Théâtre ST-PROSPER St-Prosp, Dorch.

Jeu.-Sam. — 15-17 nov.

"LES REBELLES DE SAN ANTOINE"

8e épisode :
"Zorro et ses Légionnaires"
Rod Cameron, Arleen Whalen

Dim.-Mar. — 18-20 nov.

"LA LANCE BRISEE"

Technicolor et CinémaScope
ADMISSION : \$0.60
Spencer Tracy, R. Wagner

A ST-EVARISTE

— AU —

THEATRE ROYAL

Ven.-Sam. — 16-17 nov.

"LA FURIEUSE CHEVAUCHEE"

(EN COULEURS)
Randolph Scott, Dorothy Malone

Mer.-Jeu. — 21-22 nov.

"LE FOYER PERDU"

Mary Marquet, Aimé Clariond

Dim.-Mar. — 18-20 novembre

LA PEUR AU VENTRE

(EN FRANÇAIS ET EN COULEURS)

CinémaScope

Jack PALANCE — Shelly WINTERS

Pour une réception parfaite

en
Television



Procurez-vous le prodigieux modèle 1957

Diamond "D"

DE

PHILCO

Un triomphe de la science électronique

EN COLLABORATION AVEC

Catellier Radio-Télévision Enr.

PHILCO VOUS PRESENTE

"LE PROGRAMME DU MONT WASHINGTON"

— SUR LE CABLE —

DIMANCHE, 18 NOVEMBRE

12.00	Lets Take a trip
12.30	Wild Bill Hickok
1.00	Oral Roberts
1.30	Faiths of others lands
2.00	Football
5.00	The Ray Anthony Show
6.00	Telephone Time
6.30	You are There
7.00	You asked for it
7.30	Jack Benny
8.00	Ed. Sullivan Show
9.00	Burns & Allen
9.30	Alfred Hitchcock
10.00	Dupont Cavalcade Theatre
10.30	What's My Line

LUNDI, 19 NOVEMBRE

2.00	Our Miss Brooks
2.30	Half-hour Theatre
3.00	The American Indian
3.30	The Bob Crosby Show
3.45	North Country Karavan
4.10	News
4.15	Secret Storm
4.30	Commodore Bob
5.00	The Mickey Mouse Club
6.00	Tri-State News
6.10	Watch Your Weather
6.15	The Early Show
7.15	John Daly and the News
7.30	Bold Journey
8.00	Crossroads
9.00	Bishop Sheen

4.30	Commodore Bob
5.00	The Mickey Mouse Club
6.00	News
6.15	The Early Show
7.15	John Daly and the News
7.30	Disneyland
8.30	Navy Log
9.00	San Francisco Beat
9.30	I've Got a Secret
10.00	Fight
11.00	Tomorrow's Headlines

JEUDI, 22 NOVEMBRE

2.00	Our Miss Brooks
2.30	The Christophers
3.00	The Big Pay-Off
3.45	The Wagonmasters
4.10	News
4.15	Secret Storm
4.30	Commodore Bob
5.00	The Mickey Mouse Club
6.00	Tri-State News
6.40	Watch Your Weather
6.15	The Early Show
7.15	John Daly and the News
7.30	Sargent Preston
8.00	Frank Leahy Predicts
8.15	Trees and People
8.30	Olimax
9.30	Father Knows Best
10.00	Wire Service
10.30	Quiz Kids

L'ARPENTEUR...

(suite de la page 5)

amène M. Castonguay à passer une partie de ses hivers dans le Grand Nord, en Ungava. La nature est rude, et il faut combattre les éléments; ce n'est donc un endroit ni pour notaires, ni pour gérants de banque.

Ces régions sont situées au nord du Lac St-Jean, soit environ à 400 milles de cette dernière région; la voie d'accès est exclusivement aérienne avec base à Chibougamau. L'excursion s'organise en décembre et le 2 janvier, hommes et chiens montent dans des avions qui les amèneront à destination en

deux heures et demie de vol.

A part les membres d'équipe, l'équipe est de 16 hommes divisée en deux sections, chacune d'elles étant sous la direction d'un arpenteur-géomètre; ces sections travaillent souvent loin l'une de l'autre, mais elles sont reliées entre elles par communications radiophoniques, lesquelles communications se font également constamment avec le reste du monde.

L'équipement est soigneusement vérifié au départ; il ne peut être question, à moins d'urgence extrême, de revenir sur ses pas, car le coût des frais aériens est très élevé.

On couche sous la tente du-

GRANDE VEILLEE

SAMEDI, 17 NOVEMBRE — ORCHESTRE AU PROGRAMME — NOMBREUX PRIX DE PRESENCE

à la nouvelle salle Morency, 1ère Ave., St-Georges,
au profit du Club de Ski "JARRETS NOIRS"

• Tél. 71

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

Coin 2ème Avenue, 20ème Rue
VILLE ST-GEORGES

LE PROGRÈS

de St-Georges

ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS

Imprimé à Beauceville, jeudi, 15 novembre 1956 — Vol. XI — No 29

Page 5

L'arpenteur-géomètre, pionnier du Nord

M. Germain Castonguay parle de l'Ungava — La journée de la pomme et des prunes — Un maître de cérémonie en ébullition.

Le dernier souper du Club Richelieu avait lieu jeudi dernier, le 8 novembre, à l'hôtel Arnold.

Protestations des éducateurs

Nous recevons des Educateurs laïcs catholiques de l'Ecole Supérieure St-Georges copie d'une lettre qu'ils ont récemment adressée à l'ambassadeur de l'U.R.S.S. à Ottawa.

Les signataires ne se font pas d'illusion sur la portée de leur protestation, mais ils espèrent que leur geste sera imité par un très grand nombre d'organismes dans toutes les parties du pays.

Voici la teneur de leur lettre: Ambassade de l'U.R.S.S., Ottawa, Ontario, Canada.

M. l'ambassadeur, A titre de Canadiens français catholiques, et demeurant dans un pays libre, nous protestons énergiquement et dénonçons publiquement les attaques, les guerres, les cruautés et les fausses libertés que votre pays fait miroiter au peuple Hongrois. Nous dénonçons publiquement l'étreinte que l'U.R.S.S. fait subir au peuple Hongrois, l'empêchant de se choisir librement un gouvernement libre, selon les plus saines démocraties et le bon vouloir du peuple catholique.

Signés: les Educateurs laïcs catholiques, Ecole Supérieure, St-Georges, Beauce, P.Q.: Louise Caron, Mme Jean-Paul Gosselin, Normand Quirion, Madeleine Grenier, Mme Léopold Quirion, Benoit Fecteau, Jeanne Poulin, Rhéo Mathieu.

Ce fut une rencontre fort agréable, pleine de vie et de gaieté. L'assistance était nombreuse. Avaient pris place à la table d'honneur, les R/Louis de Gonzague Crépeau qui présidait, le R/P. Morisset, qui fit les présentations, le R/Archebas Roy, qui remercia, et le R/Richard Fortin, qui ne fit rien.

Le conférencier invité était M. G. Castonguay, président de la Corporation des arpenteurs-géomètres de la province; le Dr Pierre Morisset, un ami, le présenta.

Le conférencier donna tout d'abord la définition d'un arpenteur: c'est un officier public chargé de garder le domaine, la terre. Son origine se situe fort loin dans l'histoire et Dieu même se montre le premier arpenteur; ne divise-t-Il pas la terre des eaux? ne réglemente-t-Il pas en une ordonnance admirable les divers éléments de la voûte céleste?

Si on considère l'activité des arpenteurs-géomètres, on peut la diviser en trois catégories: une première catégorie s'occupe de délimiter les concessions forestières, juge de la qualité et de la quantité des lots forestiers; c'est celle qu'on est habitué à voir. Un second groupe d'arpenteurs travaille plus près des habitations: il voit au partage des propriétés, des terrains. Un dernier groupe, celui principalement des arpenteurs de ville, a souvent un travail plus spécialisé. Et c'est ainsi que le bureau dont fait partie le conférencier s'intéresse particulièrement à la cartographie, c'est-à-dire à la description géographique d'une région donnée. Et cette étude (suite à la page 4)

L'opinion de



TIBURCE

Depuis quelques semaines, les conversations courantes tournent autour de la guerre ou des menaces de guerre.

Les Egyptiens et les Israéliens s'envoient des pruneaux par-dessus la Mer Rouge; les Anglais et les Français sont entrés dans la danse sous prétexte de protéger le canal de Suez; la Russie matraque les Hongrois en criant son amour de la liberté... Le diable est aux vaches comme jamais!

Ces événements historiques ont presque jeté dans l'oubli les importantes élections américaines et le congrès mondial des propriétaires de rats blancs.

Je ne suis pas trop fort en politique internationale et la psychologie des peuples orientaux me dépasse de cent coupées. Pourtant, j'ai accumulé plusieurs suggestions que je me propose de transmettre ces jours-ci aux Nations-Unies.

C'est pas que je me prends (suite à la page 10)

Les gardes-chasse sont aux aguets...

L'inspecteur en chef de la province, M. J.-R. Lapointe, était dans la région, en fin de semaine, afin de diriger personnellement les opérations contre les chasseurs qui ne respectent pas les lois de la chasse.

M. Lapointe s'y connaît à la perfection dans la profession qu'il exerce, car il est au service du Département des gardes-chasse depuis plus de vingt ans.

Devant le travail dévastateur d'un groupe de chasseurs de la Beauce, le Département provincial de la chasse a décidé de sévir rigoureusement contre les nombreux braconniers qui pullulent dans la région.

Un travail très considérable a déjà été fait en ce sens et ça ne fait que commencer, de nous dire M. Lapointe. Les officiers possèdent des automobiles très rapides afin de poursuivre les chasseurs pris en défaut et qui tenteraient de fuir; chacune de ces automobiles est dotée d'un système de communication par radio qui leur permet de se rejoindre où qu'ils soient. Des ordres sévères ont été donnés aux gardes-chasse pour éviter ou pour riposter aux coups dangereux que certains chasseurs leur décochent.

En fin de semaine dernière, l'inspecteur en chef des gardes-chasse de la province, M. J.-R. Lapointe, s'en est pris à quelques chasseurs et il a opéré plusieurs arrestations et saisies.

Le Département de la chasse, par l'entremise de M. Lapointe, est bien décidé à mettre un terme au braconnage et il prend (suite à la page 4)

EN PASSANT...

Dans toute l'histoire du Canada, l'année 1956 restera mémorable par le nombre d'élections générales qu'elle aura connues. En effet, pas moins de six provinces ont fait appel au peuple durant cette période. Partout le Gouvernement a été réélu, sauf en Nouvelle-Ecosse.

Mardi dernier, c'était au tour du peuple américain à se choisir un président. M. Eisenhower fut confirmé dans ses fonctions avec une majorité accrue. Par une ironie du sort, toutefois, les représentants démocrates seront plus nombreux que les républicains dans les deux Chambres. C'est un peu comme si les électeurs québécois avaient choisi directement M. Duplessis comme premier ministre tout en élisant 60 ou 70 députés libéraux. Le système américain est ainsi fait...

Edouard Carpentier, le lut (suite à la page 4)

L'instruction est indispensable

Le Rév. Père Rémi Décar, provincial des Montfortains, a donné une magistrale causerie à l'Ecole de Parents de Saint-Georges, mardi dernier, devant une assistance nombreuse et particulièrement intéressée.

Le distingué visiteur avait choisi comme thème de sa conférence: "Pourquoi faites-vous instruire vos enfants?" Il répondit lui-même à sa question en expliquant de quelle façon l'instruction était nécessaire et indispensable.

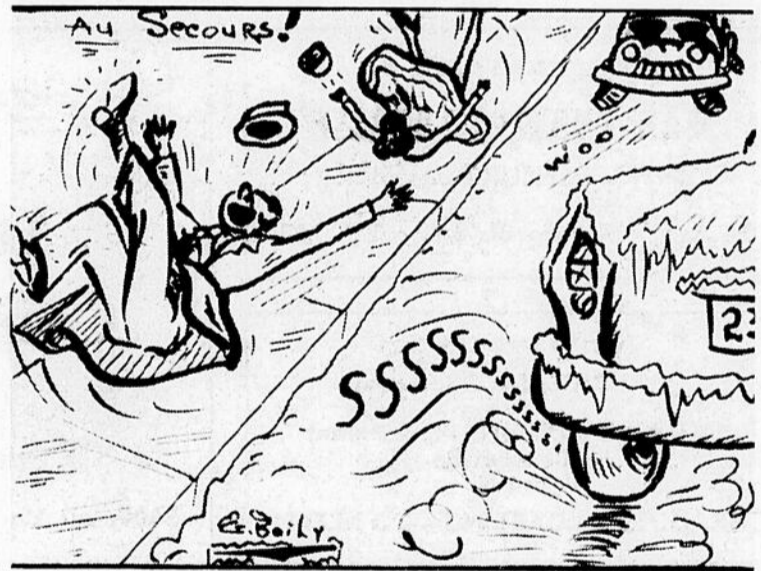
Elle est d'abord nécessaire pour assurer la stabilité et la sécurité de l'individu. A ce sujet, le conférencier insista sur l'importance de l'instruction à nos filles autant qu'à nos fils. L'instruction permettra aussi

à chacun d'entre nous de transmettre aux générations futures le flambeau de la foi que nous avons reçus de nos pères. Elle aidera aussi les Canadiens français à s'imposer parmi la nation sur le plan intellectuel et scientifique.

Enfin, l'instruction favorisera la production de prêtres, de religieux et de religieuses ainsi que la formation de laïcs convaincus. En effet, il faut aussi chercher à s'instruire pour mieux connaître Dieu.

Le Rév. Père Décar termina la soirée en répondant à plusieurs questions posées par les assistants au cours du forum qui suivit la conférence. Il fut présenté et remercié par M. Antoine Léveillé.

TOUT LE MONDE EN PARLE... MARC ROBERGE MON TAILLEUR



• La fin de semaine a été fertile en accidents et en incidents de toutes sortes. Les routes et les trottoirs très glissants ont provoqué plusieurs chutes spectaculaires! Conclusion pratique: c'est le temps de poser vos pneus cochés et de chausser vos claques à crampons.

GAGNEZ UN VOYAGE A NEW YORK

ACHETEZ CHEZ LES MARCHANDS DE ST-GEORGES INSCRITS AU

Carnaval du Commerce de la Chambre de Commerce des Jeunes

AUBERGE ST-GEORGES
CHEZ JULIENNE Enrg
CHARLES DOYON
EPICERIE THIBAudeau
J.-A. GAGNE

ROLAND DALLAIRE
GARAGE J.-W. MORIN
BIJOUTERIE JEAN GOSSELIN
LIONEL MORIN
PAQUET SPORTIF

Pharmacie ST-GEORGES Enrg.
POULIN et GRONDIN
SALON DU MEUBLE
SYNDICAT COOP L'ERABLE
TURCOTTE ELECTRIQUE

RAOUL ZAOR
GARAGE NATIONAL INC.
BIJOUTERIE EPHREM POULIN
CLICHE AUTO ST-GEORGES Inc.
G.-MIVILLE DECHENE

OUVERTURE OFFICIELLE A L'HOTEL BEAUCEVILLE, VE



Beau site - facile d'accès - terrain de stationnement
sur la route Lévis-Jackman

▼
Banquets
Réceptions
▲



BEAUDOIN & SULLY

ORCHESTRE au PROGRAMME

MEILLEURS VOEUX DE
JEAN-CHARLES LACASSE
ENTREPRENEUR-PLOMBIER
2e Ave - Beauceville-Est - Tél. 795

COMPLIMENTS DE
MAURICE JACOB, agent
ET
LAURENT POULIN, représentant
à Beauceville
POUR
BRADING — CARLING — O'KEEFE

"TOUT EN AMIANTE"

Atlas Asbestos
Company Limited

USINE ET BUREAU CHEF :
5600, rue Hochelaga - Montréal, Qué.

AVEC LES COMPLIMENTS DE

P. F. Renaud
MAGASIN A

Aussi : ligne complète de MATERIAUX de C
ciment - gyproc - laine miné

DEMANDEZ NOS PRIX POUR TO
REPARATION QUE VO

AVEC LES HOMMAGES DE
NADEAU & FRERE ENR.
Manufacturiers de portes et châssis
BEAUCEVILLE-EST - Tél. 385-w

Nos compliments aux propriétaires
de
L'HOTEL BEAUCEVILLE

La réfrigération de cette nouvelle
salle a été vendue et installée par

**REFRIGERATION
DISTRIBUTORS
LIMITED**
835, 1ère avenue - Québec, P. Q.

HOMMAGES DE
Gagnon Electric
Entrepreneur-électricien - Magas
électriques et réparati
BEAUCEVILLE-EST
Système de haut-parleurs four
La Maison Payette Radi
Lustres et système de ventilation fo
Philippe Beaudoin &
INSTALL

Buvez
Coca-Cola
Avec les hommages
de
**ARTHUR GRENIER
Lée**
EMBOUTEILLEUR DE
COCA-COLA
ST-GEORGES

ELLE DE LA SALLE POULIN

VENDREDI 16 NOVEMBRE 1956



BOIN POULIN, prop.

▼
Mariages
Soirées
▲



Magnifique salle, 45 x 80 pieds - Décorations modernes
Eclairage indirect - couleurs reposantes.

AMME TOUS les SAMEDIS SOIR

DE
Renault Ltée
IN A RAYONS

IAUX de CONSTRUCTION, tels que : veneer
- laine minérale - portes - etc.

UR TOUTE CONSTRUCTION OU
QUE VOUS PROJETEZ

trique Enrg.
- Magasin d'accessoires
réparations

Tél. 28



ourné par :
te Radio Ltée, Montréal
ation fournis par :
doin & Cie, Montréal
INSTALLEES PAR BENOIT GAGNON

GRACIEUSETÉ DE

LAFLAMME & ROY ENR.

PREPARATION ET VENTE DE MATERIAUX
DE CONSTRUCTION

(GROS ET DETAIL POUR L'EXTERIEUR)

BEAUCEVILLE-OUEST

Tél. 565

et de

LUCIEN ROY, épicier
BEAUCEVILLE-OUEST

AVEC LES COMPLIMENTS DU

Syndicat Coopératif L'Idéal

Beauceville-Est - Télé. 71 et 685

Assortiment complet de matériaux de
construction.

COMPLIMENTS DE

MELITHON PARE

ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE

1ère Ave - Tél. 217 - Beauceville-Est

AVEC LES HOMMAGES DE

Beauceville Sash & Door

Beauceville-Ouest

Tél. 382-w

COMPLIMENTS DE

Mme ANDREE-F. GAGNON

agent Molson's

VILLE ST-GEORGES

Beauce

MEILLEURS VOEUX DE

THEODORE POULIN

Entrepreneur en travaux de béton

Spécialité : fondations de tous genres

Beauceville-Est

Tél. 170-J

GRACIEUSETÉ DE

Victoriaville Store Equipement Enr.

MANUFACTURIER

Ameublement général d'hôtel et de restaurant :
fauteuils, tables, comptoirs, chaises, etc.

Plan et décoration de JACQUES CANIN

AVEC VOTRE COOPERATION LE PROGRES

VOUS APPORTERA LES NOUVELLES ET LES ANNONCES
le mercredi



DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
				1	2	3
4	5			8	GROS	10
11	12			15	BENEFICES	17
18	19			22	POUR LES	24
25	26			29	ANNONCEURS	31
					30	



LE PROGRES
EST EDITE PAR
BEAUCE
PUBLICATIONS
ENRG.

1ère Avenue St-Georges
Tél. 681-w



LES PLAISIRS DE LA ROUTE

Par CAROL LANE
Conseillère De Voyage

Pendant l'hiver, la saison des cieux clairs et des champs blancs, n'oubliez jamais votre appareil de photos lorsque vous faites une promenade en automobile. Le paysage a une beauté spéciale à cette époque de l'année et vous aurez envie de garder un souvenir concret des plaisirs de votre famille et de vos amis.

Si vous voulez profiter au maximum de votre appareil pendant l'hiver, utilisez un garde-soleil. Avec ceci, vous pouvez attraper les effets subtils de la lumière sur la surface de la neige et les contrastes dramatiques de l'hiver. Il faut aussi de la pose additionnelle pour empêcher les ombres d'obscurcir les détails intéressants d'une scène ou d'un visage.

Pour obtenir une impression tridimensionnelle, "encadrez" la vue que vous désirez photogra-

phier entre des arbres chargés de neige, ou regardez-la à travers les rameaux d'un pin tor-
du.

Veillez à ce que tous vos efforts ne soient pas ruinés par la manipulation maladroite de l'appareil ou du film même. Essayez sans délai tout flocon de neige qui tombe sur l'appareil. Enroulez le film lentement lorsqu'il fait froid, car il peut devenir raide et vous risquez de le déchirer ou d'abîmer le négatif avec de l'électricité statique. Il est recommandable de faire développer le film exposé le plus tôt possible.

Et à la maison, évitez de laisser l'appareil près d'un radiateur, si vous ne voulez pas que toutes vos belles scènes de neige deviennent boueuses!

SAINT-GEDEON

RETRAITE :

Une magnifique retraite de trois jours, pour les enfants du Couvent et de l'École des garçons a été récemment prêchée par notre dévoué vicaire. Nul doute que nos enfants du village mettront en pratique les précieux et utiles conseils reçus pendant ces trois jours de bénédiction.

DECES :

A l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, est décédé Régis Quirion, enfant de M. et Mme Ernest Quirion.

Outre son père et sa mère, le défunt laisse dans le deuil ses frères, MM. Germain, Clément, Paul-Eugène, Robert, William, Gérard et Michel; ses sœurs, Diane et Andréa.

La couronne était portée par Marc Gilbert, accompagné de Alain Turgeon.

Portait la croix : Claude Poulin, accompagné de Roger Nadeau.

Le cercueil était porté par Yoland Roy, Jean-Marc Roy, Luc-André Cliche, Roméo Mercier, Robert Mercier et Appolo Lachance.

Porteurs d'honneur : Raymond Roy, André Tanguay, J.-Guy Marquis, Marc-Aimé Tanguay, Jean-Noël Champagne et Jean-Guy Mercier.

Nos condoléances à la famille en deuil.

Les peuples sont comme les femmes : ils acceptent d'être malmenés, mais par qui flatte leur vanité. — L. de Moïdrej.

SAINT-CYPRIEN

ACCIDENT :

M. Armand Gagnon a perdu la maîtrise de son véhicule, en revenant de Ste-Aurèle; il n'y eut aucun blessé, mais l'auto fut une perte complète.

NOS MALADES :

Mme Thomas Nadeau est présentée à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, où elle est sous observation, après avoir fait une chute sur des cailloux.

Mme Louis Morissette est gravement malade chez sa fille, Mme Emile Filion.

M. Joseph Lapointe est aussi atteint d'une grave maladie; il est sous les soins du Dr Fontaine.

M. Gilles Nadeau, de l'Ontario, employé du C.N.R., s'est fracturé une côte; il est le fils de M. Arthur Nadeau, de notre paroisse.

M. René Pépin est hospitalisé pour intervention chirurgicale à l'hôpital St-Sacrement.

Mme Georges Chabot, à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, pour intervention chirurgicale.

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Montcalm Gilbert, en voyage d'affaires à St-Georges.

M. Gaston Gagnon est retourné à son travail à North Bay.

M. Patrice Côté, de la Marine, est en promenade d'un mois avant qu'il soit transféré à Montréal.

M. Emilien Deblois est parti pour l'Ontario où son travail l'attend.

Mme Pierre Deblois en visite chez Mme Raymond Chabot, à Charlesbourg.

M. et Mme Adonia Lapointe et leurs enfants, à Ste-Anne-de-la-Pocatière, rendant visite à Sr Marie-Juliette, des Srs de la Charité, soeur de M. Lapointe.

M. et Mme Gérard Audet, à Québec, par affaires, et visitèrent en même temps M. et Mme Edgar Gilbert.

M. et Mme Achille Faucher, à Sherbrooke, chez M. et Mme Pamphile Fortin.

M. Claude Lessard, des Passes Dangereuses, passe quelques jours dans notre paroisse.

M. Emilien Deblois, à Québec, chez sa soeur, Mme Raymond Chabot.

M. et Mme Edgar Gilbert et leur fille, de St-Albert-le-Grand, chez M. et Mme Joseph Gilbert.

M. et Mme Dompierre (Simone Therrien), de Québec, chez M. et Mme Joseph Therrien.

Mlle Muguette Gilbert et ses frères, Lucas et Bertrand, de Montréal, chez leurs parents, M. et Mme Joseph Gilbert.

M. Wilfrid St-Pierre réside maintenant dans sa nouvelle propriété, située à l'extrémité ouest du village.

M. Arthur Nadeau a conduit sa mère, Mme Thomas Nadeau, à l'hôpital.

Mme Joseph Boilard a visité sa mère, à l'Enfant-Jésus.

M. et Mme Lorenzo Guay, de Lévis, à St-Cyprien à l'occasion du service anniversaire de Mme Arthur Nadeau.

MM. Anselme, Pierre et Ernest Morisset, à Lewiston, visitant leur mère malade, Mme Ls Morissette.

Mlle Laurette Fortier, enseignante à Chicoutimi, a passé la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Stanislas Fortier.

MM. Montcalm Gilbert, Adrien Fortier, Hervé Deblois et Camille Fortier, de Ste-Justine, de passage à St-Joseph d'Alma, par affaires.

AIDE MORTUAIRE

\$1,000.00 objectif \$1,000.00



Si vous êtes dans l'obligation de prendre soin de vos vieux parents sans aucun espoir de remboursement après leur mort... Pour environ \$1.50 à \$2.00 par mois vous pouvez assurer une valeur négociable en tout temps après leur mort, laquelle vous aidera à payer les frais funéraires, hôpitaux, médecins, etc.

Représentants demandés. Obtenez renseignements supplémentaires à :

LA FRATERNITE DE L'ASSOCIATION DES TRAPPEURS

La Baie - Cté Yamaska, P. Q.



- NETTOYAGE • PRESSAGE • TEINTURE
- ENTREPOSAGE DE FOURRURES

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

Tél. 66

Résidence : 66-s2

Pharmacie St-Georges Enrg.

Benoît Morin, P. Ph., L. Ph.
Pharmacien Chimiste licencié

1ère Avenue — SAINT-GEORGES EST
En face du pont

Spécialité : PRESCRIPTIONS

Représentant exclusif des produits de beauté :

DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY
BOURJOIS — (Evening in Paris)
COTY — (Emeraude aimant - Muguet-Tourbillon)

Miss Clairol — Teintures à cheveux

Articles de toilette pour hommes
SEA FORTH

Dr H.-P. BLANCHET
Médecin-Vétérinaire

Bldv Dionne, coin Pozer Tél. 613
Ville ST-GEORGES-OUEST

JULES DE BLOIS

ARPEXTEUR - GEOMETRE
INGENIEUR FORESTIER
104, 22ème Rue — Tél. 297
St-Georges-Est, Bec, Qué.

Dr ROGER LABRIE

Chirurgien-Dentiste
Edifice Poulin & Grondin
Ville St-Georges — Tél. 761
Bureau : De 9 h. à 12 h.
et 1 h. à 6 h.



THÉRÈSE LEMAY-LAVOIE
AVO C A T E

Heures de bureau : 3 heures à 6 heures p.m. tous les jours sauf le samedi
EDIFICE CENTRAL
Tél. 551 — 1ère AVE EST — ST-GEORGES

PAUL-E. BAILLARGEON
AVO C A T

VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

Dr L.-P. GAGNON
Chirurgien-Dentiste

1ère Ave — Tél. 278
VILLE ST-GEORGES

Dr L.-P. PELCHAT
Chirurgien-Dentiste

Edifice Veilleux — Tél. 351
1ère Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, Prop.
Courtier d'assurance agréé

BUREAU : 1ère AVE.
— Téléphone : 49
— Résidence : 279

CRÉPEAU & RODRIGUE ENR.
ASSURANCES GENERALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bec — P. Qué

Docteur GÉRARD POIRIER
MEDECIN-CHIRURGIEN

Rayon X - Diathermie - Petite chirurgie au bureau
Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital
MALADIES DES ENFANTS
Ville St-Georges Ouest — Blvd Dionne — Tél. 524
(Médecin traitant à l'Hôpital de St-Georges)

RUEL, MOREAU & CIE

COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIE
LOUIS-ROBERT RUEL, c.a.
REJEAN MOREAU, r.i.a., c.a.
Bureaux : 105 rue Commerciale, Lévis
1ère Avenue — Ville St-Georges (Cté de Beauce)

GRÉGOIRE POULIN

LICENCIE EN DROIT
Comptable public enregistré
Tél. 353 — ST-GEORGES-EST — 1ère AVE

DR VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle
LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE
1ère AVE — ST-GEORGES-EST

HUBERT GENDREAU, O. D.

OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE
— VERRES AJUSTES —
Bureau : 9 à 12 h. p.m., 1 h. 30 à 6 h. p.m. — Le soir sur rendez-vous
Edifice Jean Gosselin, 2ème plancher
Edifice Jean Gosselin, 1ère Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

DR RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI-PATICIEN
Rayons-X, Electricité médicale
Cas de maternité, Endocrinologie
Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.
VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

DR PIERRE MORISSET
MEDECIN SPECIALISTE

HEURES DE BUREAU : le jour : 2 h. à 4 h. ; le soir : 7 h. à 8 h.
Samedi après-midi et dimanche avant-midi sur rendez-vous
ST-GEORGES-EST — TEL. 228

L'opinion de...

(suite de la page 5)

pour Napoléon ou Papineau, mais qui sait si les grands manitous du monde ne trouveront pas là une idée favorable au règlement de la crise actuelle?

D'abord, je dirais à Nasser: "Le canal de Suez est là pour tout le monde; garde les profits si tu veux, mais laisse passer tous les bateaux qui le désirent, sinon on te tombe sur la frappe avec toute la ferraille qui nous reste en entrepôt!"

En deuxième lieu, je fournirais des fonds liquides aux habitants d'Israël pour leur permettre d'ouvrir des "petits commerces"; c'est le moyen le plus efficace pour leur faire oublier la guerre et tout le reste...

Troisièmement, je suspendrais une bombe atomique au-dessus du Nil avec promesse de la lâcher si ces gens-là ne retournent pas immédiatement à leurs momies. Ce serait comme une sorte de onzième plaie d'Egypte, et Dieu sait comme les dix premières ont eu du succès!

Enfin, pour calmer les Russes en Hongrie, je leur proposerais une partie de football contre la meilleure équipe de Budapest. Si les patriotes gagnent la joute, ils obtiennent leur liberté; s'ils perdent, on tue l'arbitre et on leur donne la chance de se reprendre jusqu'à la victoire finale.

Tout ça, évidemment, va obliger les Nations-Unies à organiser un corps de police et je l'ai dit au premier ministre, qui a fait semblant d'y avoir pensé lui-même l'autre jour...

Bien entendu, ce ne seront pas des polices de petites villes qui se chargeront du travail. Non! Il faudra de bonnes polices qui s'entendent mieux à arrêter les malfaiteurs qu'à poser des tickets!

Enfin, ce sont des suggestions personnelles qui ont leur valeur, mais pas plus! Reste à savoir si l'O.N.U. va les approuver sans réserve. Vous savez, ces gars-là ne sont pas fous: ils savent bien que si la paix devient trop solide, ils perdront leurs "jobs" en un tour de main.

Et une job comme celle-là, ça ne se trouve pas à tous les coins de rues!

Les coupons-primés...

(suite de la première page)

Georges pour instruire le public et les marchands eux-mêmes sur la futilité de ces coupons. On base l'argumentation sur le fait que tous les magasins offrant des coupons, il n'y a plus d'avantages pour aucun d'entre eux.

Il a même été suggéré aux marchands d'organiser eux-mêmes leur système de coupons si la clientèle le désire, mais en achetant les primes à St-Georges et en opérant l'affaire sans profit net. La suggestion n'a cependant pas paru rallier tous les intéressés.

Enfin, M. Adalbert Gagné, président de l'Association des marchands locaux, annonça qu'il convoquait une assemblée de cet organisme pour lundi soir prochain, à 8 heures, à l'Hôtel de Ville de St-Georges-Est. On veut, une fois pour toutes, connaître le sentiment général au sujet de ces fameux coupons-primés.

Après cette longue discussion, la Chambre continua l'étude de l'agenda. Il fut décidé qu'un comité spécial s'occupera de réaliser l'illumination des rues pendant la période des Fêtes. MM. Marcel Vachon et Champlain Gilbert auront la responsabilité de ce comité.

L'assemblée fut close vers les 10 heures et les membres eurent le privilège de se restaurer par une gracieuseté de M. Marcel Morissette, propriétaire de la Station Fina.

Du nouveau...

(suite de la première page)

Dans sa lettre, il déclare qu'il serait disposé à louer au Conseil pour la modique somme de \$300 par année, soit exactement le montant requis par la Fabrique pour la location du terrain.

Les représentants de l'autorité civile locale ont pris l'offre en considération et ils feront connaître leur décision plus tard.

Entre temps, MM. Bourque et Larochelle affirment qu'ils ont toujours le contrat du fédéral dans leurs poches et qu'ils se préparent à construire lorsqu'ils jugeront le temps opportun.

La situation se présente donc comme suit: d'une part, M. Rodrigue qui détient son permis de construction et s'apprete à construire selon les exigences de la ville, tout en espérant obtenir un bail du ministère des Postes et un autre bail de la municipalité; d'autre part, MM. Bourque et Larochelle qui n'ont pas encore demandé leur permis de construction mais qui ont la promesse d'un bail de dix ans avec le fédéral.

Il faudra évidemment attendre encore quelque temps pour connaître la tournure finale que prendront les événements. Le Conseil de Ville-Ouest a rejeté la proposition de construire lui-même et il a demandé au gouvernement de régler définitivement et rapidement ce problème.

DISTRICT N° 7

Lors du dernier congrès des Chevaliers de Colomb du district No 7, tenu à St-Joseph, sous la présidence de M. Charles Dubé, les représentants des Conseils de Beauceville, Saint-Joseph, Vallée-Jonction et Ste-Marie ont fait rapport des oeuvres de leurs Conseils pour l'année écoulée et ont également jeté les bases de leur programme d'action de l'année 1956-57.

Plusieurs résolutions ont été adoptées, dont les suivantes:

- 1—Lutte contre le blasphème et la littérature obscène.
- 2—Demande d'uniformisation des manuels scolaires.
- 3—Organisation de conférences publiques sur le communisme.

Voici le sommaire des arguments recueillis par les Chevaliers pour les oeuvres:

Conseil St-Joseph	\$ 2,880.20
Conseil Vallée-Jet	2,613.23
Conseil Beauceville	13,545.72
Conseil Ste-Marie	5,600.25
Sous-Conseil Framp-ton	1,520.00
Sous-Conseil Sainte-Rose	850.00
TOTAL:	\$27,009.40

Les Chevaliers de Colomb du



• Le Garage J.-Wilfrid Morin Ltée de St-Georges, distributeur des automobiles Buick et Pontiac, a présenté ses modèles 1957, vendredi soir dernier, à l'Hôtel Hermandi. Cette cérémonie groupa plusieurs centaines de personnes et permit à chacun d'admirer les nouvelles voitures Buick et Pontiac, fraîchement sorties des chaînes de montage. Sur la photo supérieure, on voit M. Wilfrid Morin lui-même, appuyé sur la Buick en compagnie de MM. John Labbé et Camille Baillargeon. A gauche, MM. Clermont Catellier et Paul Pépin, aussi du personnel du Garage Morin. En bas, la Buick sous un autre angle. (Photo Rosaire Gamache)

GARAGE NATIONAL INC.
VENTE ET SERVICE
CHEVROLET OLDSMOBILE "CADILLAC"
Ville St-Georges
Téls : 97 et 179

★

'53 Oldsmobile Sedan Super 88, vert - Transm. automatique, radio, chaufferette, prestone... \$1,425.

'52 Oldsmobile Sedan 88, noir, vitesses ordinaires, radio, chauff., prestone... \$1,000.

'52 Mercury Sedan, vert, radio, chauff., prestone... \$850.

'53 Buick Spécial, noir, Dynaflow, radio, chaufferette, prestone... \$1,400.

'49 Meteor Sedan, vert, chaufferette, prestone... \$ 425.

'54 Plymouth Sedan, noir, Fluid drive, radio, chaufferette, 26,000 milles, prestone... \$1,485.

'51 Ford Sedan, noir, radio, chaufferette, 4 pneus neufs prestone... \$675.

'53 Pontiac Sedan, rouge, chaufferette, prestone, radio... \$1,175.

'52 Mercury, 3 tonnes... \$650.

'50 Fargo, 3/4 tonne... \$100.

Toutes nos voitures usagées portent une garantie 50-50 de 30 jours.

district No 7 sont actifs et collaborent avec les autorités religieuses et civiles de leurs localités respectives. Le mot d'ordre de l'année est le suivant: "Semer le bonheur et la joie partout en s'oubliant pour les autres."

SAINT-RENE

M. et Mme Rosario Giroux, à Valleyfield, tout dernièrement, visitant des amis, ainsi qu'à Beauharnois.

—Mme Gilles Garneau a visité sa soeur, Mme Paul-Eugène Poulin, de Valleyfield.

—M. et Mme Henri Giguère, de Montréal, en promenade chez M. et Mme Lauréat Giguère, et chez M. et Mme Pierre Mercier.

—MM. Guy et Jean-Marc Mathieu, de Valleyfield, en promenade chez M. et Mme Lucien Mathieu.

—M. et Mme Lionel Lemelin, de Valleyfield, de passage à St-René à l'occasion du décès de M. Adéard Lemelin.

—M. l'abbé Emile Blais, de N.-D. de Lourdes, de passage à St-René.

—M. Jean-Guy Giroux, de Valleyfield, en promenade chez M. et Mme Rosario Giroux.

—M. et Mme Alexandre Trudel, de passage à St-René, à l'occasion du décès de M. Adéard Lemelin.

—M. et Mme Gédéon Lepage, de Valleyfield, en promenade chez M. et Mme Albert Lepage.

—M. J.-T. Morris, de Trois-Rivières, de passage à Saint-René.

—Mme Roland Parenteau et ses fillettes, en visite depuis deux mois et demi chez M. et Mme Léon Roy, de St-René, est retournée demeurer à St-Paul, Alberta.

CERCLE DES FERMIERES:
Le 10 octobre dernier, avait lieu l'assemblée des Dames Fermières pour l'élection d'un nouveau bureau de direction: Présidente, Mme Léon Roy; vice-présidente, Mme Jean-Paul

Roy; secrétaire, Mme Cléo Bourque; bibliothécaire, Mme Louis-P. Fortin; conseillères,

Mme André Boutin, Mme Gérard Mercier et Mme Rosario Poulin.

PETITES ANNONCES

CHAMBRE A LOUER
Au centre de la ville
112, 25ème Rue - Tél. 617

COMMERCE DE COUPONS A VENDRE

UNE AUBAINE pour celle qui désire partir un commerce de coupons et de bas, etc... Tout est à vendre: coupons, bas, fil etc... Ameublement, comptoir, balance, cabinet de fil. S'adresser par téléphone au No 785, à St-Georges-Ouest. (15 nov. j.n.o.)

TUYAU DE FOURNAISE
Pour chauffage à air chaud ainsi que des grilles. Le tout en très bonne condition et à bas prix. S'adresser à Turcotte Electrique Enr. rue du Collège, St-Georges-Ouest.

AGENTS DEMANDES
AVEC \$18.00 et certaines aptitudes pour la vente, vous pouvez vous assurer un revenu variant entre \$50. et \$75. par semaine et même plus. 225 produits garantis: toilettes, médecines, culinaires, domestiques, thé, café. Bel assortiment de sets de toilette. Commission avantageuse. JITO, Dept. F. 5130 St-Hubert, Montréal.

BUREAU A LOUER
Au centre du village, 500 pieds carrés, bien éclairé, libre immédiatement. S'adresser à Marc Roberge, 346, 1ère Ave, Ville St-Georges. (28 fév. j.n.o.)

LOGEMENT A LOUER
UN LOGEMENT de 4 appartements avec chambre de bain, situé au 2ème étage de l'édifice Chez Julienne. Chauffé. S'adresser au docteur Ls-Ph. Gagnon, St-Georges. Tél. 278. (j.n.o.)

A VENDRE
POMPES électriques (2) avec réservoir pour puits artésiens; 2 réservoirs à eau chaude; 220 volts. S'adresser à M. Charles Doyon, Charles Bar B.Q., St-Georges.

MENAGERE
UNE JEUNE FILLE désirerait s'engager comme ménagère chez un médecin. Bonnes références peuvent être fournies. Ecrire à C.P. 149, Beauceville-Est. (8 nov., 2 fs)

MAISON A VENDRE OU A LOUER
GRANDE MAISON et grand terrain sur le boulevard Dionne, à Ville St-Georges Ouest. S'adresser à: Tél. 99w ou 151. (8 nov. jno)

A LOUER
LOYERS (2) de 5 appartements avec hangar, situés à Jersey Mills. Libre immédiatement. S'adresser à M. Adrien Lessard, St-Georges. Tél. 893. (8 nov. j.n.o.)

ATTENTION CULTIVATEURS
Toujours en main, pointes de charrues pour toutes marques de tracteurs ainsi que wagons de ferme sur pneus, réparations générales. S'adresser à Ludger Caron & Fils, St-Georges, Jersey Mills. Tél. 893-s3. (j.n.o.)

COMMERCE Rawleigh maintenant vacant dans comté de Beauce. Commerce bien établi. Excellente occasion. Plein temps. Ecrire immédiatement. Rawleigh's Dept., Montreal, P.Q.

ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS

SPORT

LISEZ NOTRE JOURNAL
ET FAITES-LE LIRE
A VOS AMIS

Combat par équipes en finale

Laissez out de côté dimanche après-midi afin de ne pas manquer d'assister au grand gala de lutte qui sera présenté à la Tour Catellier de St-Georges, à 2h 30 p.m.

Trois combats sont à l'affiche: une préliminaire de 20 minutes, une semi-finale et enfin, à la demande générale, une finale par équipes.

homme à se battre hors des câbles; c'est pourquoi il a demandé au promoteur Samson de le matcher avec Lortie afin de lui faire son règlement de compte.

Le clou de l'après-midi: la finale par équipes entre les exécrables Leboeuf et Labrac d'un côté et les populaires Bob

Semi-finale: Gilles Fortin vs Don Lortie (45 minutes).

Finale par équipes: Roy Leboeuf et Constant Labrac vs Bob Taylor et Roger Vallée (2 de 3).

LAURENT FORTIN EST TOUJOURS CHAMPION

Le champion provincial et canadien des mi-lourds, Laurent Fortin, a affiché une très belle tenue pour garder ses titres qu'il défendait, dimanche dernier, contre Nature Boy Dupuis, à la Tour Catellier de St-Georges-Ouest.

La finale fut excitante au possible; Dupuis fut disqualifié par l'arbitre Maurice Bertrand dans la première chute, par suite des coups illégaux qu'il servait à Fortin. Puis, le champion livra combat pendant plusieurs minutes avant d'en finir avec Dupuis, toujours à l'aide de sa prolifique savate.

Dans la semi-finale, il y eut match nul entre Pirate Leboeuf et le remplaçant de Jacques Rougeau, Marcel Ouimet. Rougeau fut dans l'impossibilité d'apparaître, puisqu'il fut blessé lors d'un combat livré la veille à Montréal.

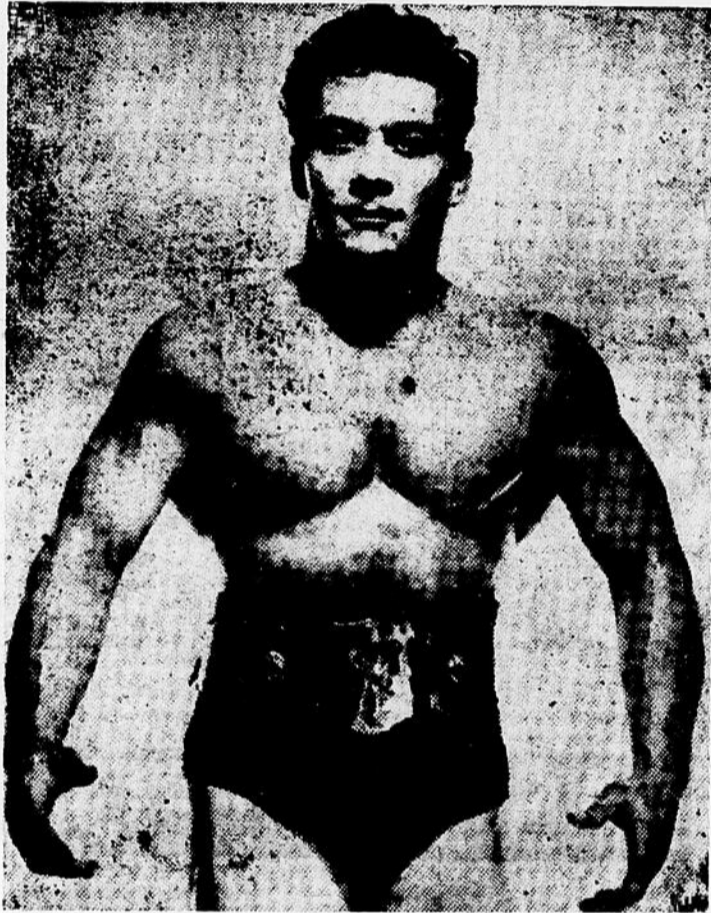
Marcel Ouimet a fait belle figure contre Leboeuf et il ne serait pas surprenant de revoir le Montréalais à l'oeuvre.

Bernier Fortin a livré un dur combat contre Don Lortie durant le spécial de 30 minutes; notre homme fort a gagné par disqualification sur Lortie, qui a eu beau protester contre la décision de l'arbitre, il s'en est même pris à Gilles Fortin, qui était au bas de l'arène.

Enfin, Butch Néron a usé de rudesse pour l'emporter sur Paul Teddy en 16.34 minutes.

HEBDOS-SPORT...

Environ trente personnes ont déjà signé leur carte de membre comme raquetteurs. D'ici la fin de la semaine prochaine, les organisateurs comptent en avoir plus de cinquante. Nous leur souhaitons tout le succès possible... Laurent Fortin détient actuellement deux titres et il veut s'emparer d'un troisième à Montréal, samedi soir prochain... Bernier Fortin apparaîtra pour la première fois au Palais des Sports ce même soir, en compagnie de Gilles, son frère, dans un combat par équipes. Laurent et Gilles Fortin sont déjà très connus à Montréal, car ils luttent à cet endroit depuis déjà assez longtemps, mais Bernier Fortin affrontera le public montréalais pour la première fois; nul doute qu'il fera très bonne figure... Avec les premières neiges, l'idée de faire du ski nous



Au lever du rideau, le rusé Pat Lawrence, de Québec, rencontrera un nouveau venu, Georges Kirouac, d'Edmunston, Nouveau-Brunswick. Ce dernier est reconnu comme champion mi-lourd des provinces maritimes, et il ne détient pas ce titre seulement pour ses beaux yeux. Kirouac sait à qui il a affaire en Lawrence, aussi rusé qu'un renard. Il y a de l'action en perspective.

Le programme se continuera avec une semi-finale: une affaire entre Gilles Fortin, de St-Georges, et Don Lortie, de Montréal. Lors de sa première apparition dans la Beauce, Lortie avait laissé entendre qu'il ne ferait qu'une bouchée de Bernier Fortin, mais il s'est aperçu de quel bois se chauffe notre Beauceron. Lortie fut disqualifié par l'arbitre et dans un excès de colère, il s'est attaqué à Gilles Fortin qui, à ce moment-là, était hors de l'arène. Gilles Fortin n'est pas

Taylor et Roger Vallée de l'autre côté.

Il serait inutile ici de présenter ces quatre personnages, car tous les amateurs de lutte connaissent les qualités et manières de chacun.

Ce sera une lutte entre la science contre la rudesse. Tous les supporters de Roger Vallée, qu'ils soient de St-Evariste, St-Ephrem, St-Georges, sont invités à venir le voir dans l'un de ses meilleurs combats qu'il puisse livrer à la Tour Catellier.

Le duo Leboeuf et Labrac peut paraître invincible quand l'on connaît leur façon d'agir dans l'arène, mais soyez sans crainte, Vallée et Taylor sauront leur tenir tête.

Alors, dimanche après-midi, à la Tour Catellier de St-Georges-Ouest, trois combats au programme:

Préliminaire: Pat Lawrence vs Georges Kirouac (20 minutes).

Sur la SCÈNE



Sportive
par
CLAUDE POULIN

Même si la ligue de hockey Beauce-Frontenac n'a pas encore annoncé la tenue de son assemblée annuelle, il semble très probable qu'elle opérera à nouveau en 1957. Il est même question que l'on divise le circuit en deux sections: Section de Beauce comprenant St-Victor, Beauceville, St-Georges et St-Martin, et Section Frontenac avec Courcelles, St-Evariste, Lambton et St-Méthode.

Rien n'est encore officiel, car quelques personnes intéressées à la ligue régionale doivent communiquer avec les officiels de ces endroits, Lambton et Beauceville.

Nous serions très heureux que la ligue Beauce-Frontenac puisse opérer de cette façon, car ceci éliminerait des frais de transport; si nous étudions le cas de Courcelles qui devait se rendre à St-Georges, St-Martin et St-Victor, les dépenses étaient assez élevées, car les distances sont longues. Avec une section Frontenac, Courcelles n'aurait plus qu'à

parcourir une distance d'environ 10 milles à Lambton, 20 milles à St-Evariste et 30 milles à St-Méthode. Dans l'autre section, le même cas se présente, c'est-à-dire que St-Martin sera à 10 milles de St-Georges, 20 milles de Beauceville et 30 milles de St-Victor.

Il sera alors plus facile de boucler le budget et aussi de voir à ce que les parties soient jouées aux dates cédulées.

Nous pouvons même rêver qu'un jour, l'on verra une ligue de la Chaudière, calibre intermédiaire "C", comprenant une autre section venant de Dorchester. Une telle organisation éliminerait bien des problèmes et à la fin de chaque saison, on pourrait avoir des éliminatoires très intéressantes. Il ne faut pas désespérer voir une telle réalisation, un de ces jours.

Lors de notre prochaine chronique, nous vous apporterons peut-être des développements en ce sens.

NOTES SOCIALES

M. et Mme Conrad Roy et leurs enfants, Christian, Sonia et Jacinthe, de Waterville, ont passé quelques jours en promenade chez M. Adolphe Poulin, de St-Georges, récemment.

—M. et Mme Camille Bolduc et leurs enfants, Jean et Lucie, étaient en visite chez des parents de notre ville, en fin de semaine, venant de Biddeford, Me.

—M. et Mme Alphonse Bilo-Jeau, de Sherbrooke, étaient en visite chez M. et Mme Hervé Bourque, de St-Georges-Ouest, dimanche.

—Mlle Teresita de Goicoechea, fille de Léandro de Goicoechea, gérant de la Banque Royale de Hoiguin, Orient, Cuba, élève du Collège Notre-Dame de Bellevue, a passé la fin de semaine à St-Georges, l'invitée du docteur et de Mme Rodolphe Maheux.

—M. Claude Tanguay s'est rendu à Montréal, par affaires, au milieu de la semaine dernière.

—M. et Mme Jean Gosselin, ainsi que M. et Mme Armand Catellier, ont passé la fin de semaine à Rivière-du-Loup, les invités de M. et Mme L.-O. Moisan.

Le bruit ne fait pas de bien; le bien ne fait pas de bruit. — P. de Falvelly.

vient; si tout va bien dans l'organisation locale, les amateurs de ce sport seront au comble de la joie... La chasse au chevreuil prendra fin le 1er décembre; plusieurs trouvent que c'est court, mais que voulez-vous! "La loi, c'est la loi", comme dirait le bon Séraphin... On s'amuse ferme à la salle paroissiale de St-Georges, où le Club des Loisirs compte plusieurs membres. Cette salle est à la disposition de tous. Rendez-vous-y afin de passer des soirées agréables...

INTÉRESSANTE NOUVELLE POUR LES PÊCHEURS

Le Gouvernement provincial a fait parvenir à M. Clément Rhéaume la bonne nouvelle que 2,000 truites arc-en-ciel seront ensemencées aux lacs Raquette et des Cygnes très bientôt.

M. Clément Rhéaume est le directeur du Comité de l'ensemencement du Casting Club de St-Georges.

Cette intéressante nouvelle réjouira certainement tous les pêcheurs de la région.

Il ne suffit pas de faire le bien, il faut encore le bien faire. — Diderot.

GAGNEZ UN VOYAGE A NEW YORK

ACHETEZ CHEZ LES MARCHANDS DE ST-GEORGES INSCRITS AU

Carnaval du Commerce de la Chambre de Commerce des Jeunes

AUBERGE ST-GEORGES
CHEZ JULIENNE Enrg
CHARLES DOYON
EPICERIE THIBAudeau
J.-A. GAGNE

ROLAND DALLAIRE
GARAGE J.-W. MORIN
BIJOUTERIE JEAN GOSSELIN
LIONEL MORIN
PAQUET SPORTIF

Pharmacie ST-GEORGES Enrg.
POULIN et GRONDIN
SALON DU MEUBLE
SYNDICAT COOP L'ERABLE
TURCOTTE ELECTRIQUE

RAOUL ZAOR
GARAGE NATIONAL INC.
BIJOUTERIE EPHREM POULIN
CLICHE AUTO ST-GEORGES Inc.
G.-MIVILLE DECHENE

LEGARE FESTIVAL D'ÉPARGNES D'AUTOMNE

MAGASINEZ VENDREDI JUSQU'À 9 HRES - SAMEDI TOUTE LA JOURNÉE



MOBILIER DE CHAMBRE

3 MORCEAUX
FINI ECUME DE MER OU NOYER

- BUREAU DOUBLE
- COMMODE
- LIT A TÊTE-BIBLIOTHÈQUE

Formidable est le seul mot qui puisse décrire cet ensemble de chambre. Fini noyer ou écume de mer. Solide dessus planche. Poignées métalliques étincelantes. Le mobilier comprend bureau double avec miroir clair, à bords bisautés, commode à 4 tiroirs et lit tête-bibliothèque, 4'6". Bases en retrait.

VOTRE CHOIX

149. Régulier 174.50

seulement \$100 PAR SEMAINE

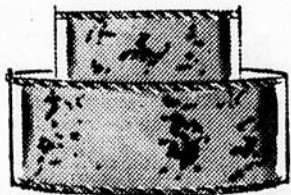
PAS DE DEPOT

VOTRE CHOIX DE 2 CADEAUX GRATIS!



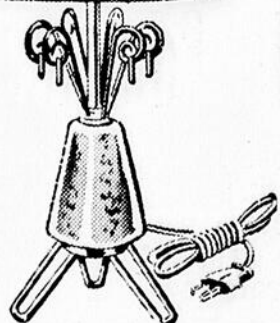
Service à dîner
52 morceaux

Pour 8 personnes. Ce splendide service à dîner de 52 morceaux, fini émail cuit, importé d'Angleterre, vous est offert avec tout achat de \$199.00 et plus.

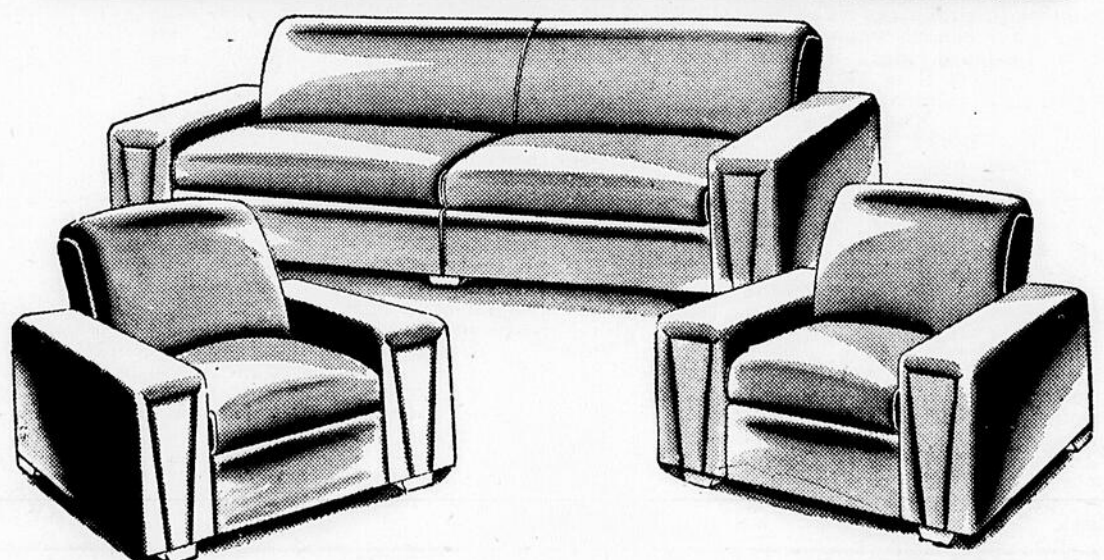


Lampe de table

Superbe lampe à jolis motifs décoratifs en cuivre et en porcelaine mouchetée à la base. Abat-jour en "Fiberglas", tacheté doré. Longueur : 20". Couleurs assorties. Cette lampe est donnée gratuitement avec l'achat de \$59.95 et plus.



36 MOIS POUR PAYER



MOBILIER CHESTERFIELD, 3 MORCEAUX

Recouvert de tissu dans une grande variété de couleurs

Un chesterfield ultra-moderne aux lignes harmonieuses. Construction spéciale ATLAS... Coussins à ressorts très moelleux et confortables. Pattes finies en noyer, naturel ou noir, emboutées de laiton d'aspect attrayant. Disponible dans une grande variété de tissus et de teintes.

144. Régulier 179.00

LA TAXE DE VENTE PAYABLE AU MOMENT DE L'ACHAT

Legaré

370, 1ère avenue

Téléphone: 187

SEUL LEGARE A 70 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

TRIBUNE LIBRE

N.D.L.R. — Nous avons reçu cette semaine les deux lettres suivantes en marge de la polémique sur les moeurs électorales. Les opinions émises sont strictement celles des auteurs et ne reflètent pas nécessairement les opinions de notre journal.

Journal "Le Progrès"
St-Georges, Beauce
Québec, P.Q.

Monsieur le Rédacteur,

Permettez-moi de venir répondre à la lettre de la personne qui signe "Observatrice", parue dans votre journal, le 8 novembre, dans le paragraphe intitulé "Tribune Libre".

Il me serait trop long de répondre en entier à sa lettre, mais voici tout de même quelques paragraphes qui m'ont trappé.

Cette personne dit ceci: "Il n'y a pas très longtemps qu'il

est question de réformer les moeurs électorales dans la Province..." Eh! bien, cette personne, d'après moi, ne connaît pas la signification du mot "observer", car, pour sa part, le Comité de moralité publique est depuis longtemps au courant du problème de l'immoralité publique, depuis 1950, en ce qui concerne les moeurs électorales dans notre Province. Donc, chère Madame, vous êtes dans l'erreur.

En outre, cette personne dit ceci: "Certaines personnes ont eu une indigestion électorale aiguë le 20 juin dernier". Je ne veux pas faire ici de politique comme cette personne le fait, mais je crois que cette observatrice ne voit que du bieu partout, ce qui veut dire que ses connaissances en fait de politique sont très restreintes, ne connaissant que le parti qui fait son affaire.

Cette personne qui vient nous dire qu'elle est abonnée à cinq grands journaux et que personne dans ces journaux n'a soufflé mot de réforme des moeurs électorales, je ne sais à quels journaux elle est abonnée. Peut-être veut-elle dire des journaux comme "Le Temps", "La Pie" ou bien "Vedettes", etc... Ce ne sont certainement pas ces journaux qui traitent de réforme des moeurs électorales... Moi, pour ma part, je ne reçois aucun de ces pamphlets, mais j'en reçois d'autres qui traitent de ces questions et je suis sûr que ce ne sont pas les mêmes journaux que cette personne reçoit, car elle aurait lu des articles comme ceux qui suivent des journaux indépendants, tant du Québec que d'autres provinces. Pour sa part, l'"Ottawa Citizen" écrit: "Corruption in Politics" (août, le 8, 1956). Le journal "Le Soleil" écrit: "Just qu'à quel point nos moeurs politiques se sont-elles avilées?" (mardi, le 14 août 1956). Aussi un article du "Devoir" de Montréal en date du lundi 13 août ainsi qu'un second, paru le mercredi 8 août, intitulé: "Réforme des lois et des moeurs électorales". Dans le journal "The Telegram" de Toronto, le 8 août, ainsi que le "Globe and Mail", de Toronto également, et bien d'autres encore que je ne peux énumérer ici imprimèrent des articles similaires à ceux que je cite.

Dans les cinq journaux que cette personne reçoit, il n'y a sûrement aucun de ceux que je viens d'énumérer, car elle aurait écrit autre chose, elle



Plus longue, plus basse, plus élégante, voilà la Pontiac 1957 que l'on décrit comme la "surprise de l'année" dans le monde de l'automobile. Elle est offerte en six séries avec un choix très étendu de moteurs de six ou huit cylindres, y compris le moteur à injection de carburant de 283 chevaux-vapeur. Le capot de la Pontiac 1957 est long et bas et est mis en valeur par une grille et un parechocs avant intégrants. On offre également une très vaste gamme d'intérieurs étincelants. D'autre part, le volant et le tableau de bord de la Pontiac ont été entièrement redessinés. Le volant lui-même est caractérisé par des lignes simples et fonctionnelles et il est bâti en retrait pour plus de sécurité. On voit ci-haut une décapotable "Laurentian" à deux portes.



ROGER NÉRON

W. J. Henning, vice-président de Robin Hood Flour Mills Limited, annonce la nomination de Roger Néron au poste de Directeur de la Publicité pour le Canada.

M. Néron est au service de Robin Hood depuis huit ans, ayant occupé successivement plusieurs postes dans le service des ventes, soit au bureau de Montréal ou de Québec.

En 1952, il obtenait la responsabilité de la promotion des ventes pour la province de Québec et en 1955, il était promu directeur-adjoint de la publicité pour le Canada. Ses bureaux resteront à Montréal.

A LA REMISE DES DRAPEAUX A JOLIETTE



• Le représentant de Sa Majesté au Canada, le Gouverneur Général, le Très Hon. Vincent Massey, remet le drapeau régimentaire au plus jeune lieutenant du Régiment de Joliette lors d'une brillante cérémonie à laquelle assistaient plus de 5,000 personnes. (Photo Défense Nationale)

n'aurait pas parlé à travers son chapeau.

Une autre raison qui peut être plausible, c'est que cette personne lit son journal à la noirceur et je crois que c'est le cas des personnes de son entourage qui, comme elle, doivent avoir l'esprit très étroit. Vous-même, chère "Observatrice", ainsi que vos amis, n'avez pas dû lire le livre intitulé: "Deux prêtres dénoncent l'immoralité publique dans la Province de Québec".

Votre correspondante pose la question: "Peut-on faire disparaître ce qui n'existe pas?" Pauvre de vous, c'est là que vos cinq journaux ne vous ont pas renseignée! Si vous auriez parcouru tout ce qui a été écrit sur tous les autres journaux, vous auriez trouvé les preuves que vous demandez...

Relisez la lettre du monsieur qui, la semaine dernière, signait "Observateur". Vous constaterez, chère Madame, que ce monsieur a plus de connaissance que vous en avez vous-même. Avez-vous remarqué: il ne parle pas plus d'un parti que d'un autre, il parle en général,

ce qui n'est pas votre cas. Car, à la manière dont vous écrivez, on voit clairement le parti qui est en cause et, si vous persévérez à ne voir qu'un côté de la médaille, de peur qu'en regardant de l'autre côté vous perdiez vos illusions, vous resterez ignorante en matière de politique toute votre vie.

La question n'est pas de savoir si madame est bien servie avec l'Union Nationale. Il est question de réformer les moeurs électorales de notre province, quel que soit le parti en cause, et c'est ce que vous devriez comprendre.

Une campagne de moralité pourrait servir à expliquer aux gens ce qu'est un système parlementaire en pays démocratique et leur faire comprendre l'importance d'un vote libre et éclairé. Quand on aura fait appel au très grand nombre de citoyens compétents, de tous les milieux, en vue d'une action consciente, il y a des chances que ce jour-là l'influence des démagogues et des fabricants de mythes aura cessé de s'exercer.

R. L.

FAUSSE ALARME!

Monsieur le Rédacteur, C'est aussi à titre de lecteur assidu du "Progrès" que je me permets de faire suite aux écrits de celui et celle qui signent respectivement "Observateur" et "Observatrice", publiés récemment dans ce journal. Si nous respectons leurs opinions, on nous permettra cependant d'exprimer des idées différentes, surtout de celles émises par Mme "Observatrice".

Les positions de M. "Observateur", disons-le tout de suite, sont très prudentes: aucun nom cité, si ce n'est ceux des deux abbés. Les abbés Dion et O'Neil eux-mêmes, dans leur déclaration, font remarquer que le monopole de la corruption n'appartient à aucun des partis. L'"Observateur" lui-même ne parle d'aucun parti en particulier. Dès lors, la dame qui signe "Observatrice" conclut que ce "réformateur de moeurs" est un libéral blessé par la défaite qui s'en prend aux vainqueurs. Elle se porte du coup à la défense de l'Union Nationale

(suite à la page 18)

Profitez de l'expérience de vos amis...

achetez **PHILCO 1957**

2 séries offertes

Diamond D.

Golden D.



PHILCO 2542
Style classique - Console 21"

Syntonisateur type "Golden Grid", qui coupe les interférences et la neige de moitié en comparaison avec des appareils ordinaires.

Pour une reproduction brillante du son et de l'image, achetez

PHILCO

Venez comparer vous-même la PHILCO '57

UN AUTRE PRODUIT GARANTI PAR LA REPUTATION DU MAGASIN

J.-A. GAGNE

1ère Avenue — VILLE SAINT-GEORGES - EST — Téléph. : 63
(en face du pont)

SAINT-HONORE

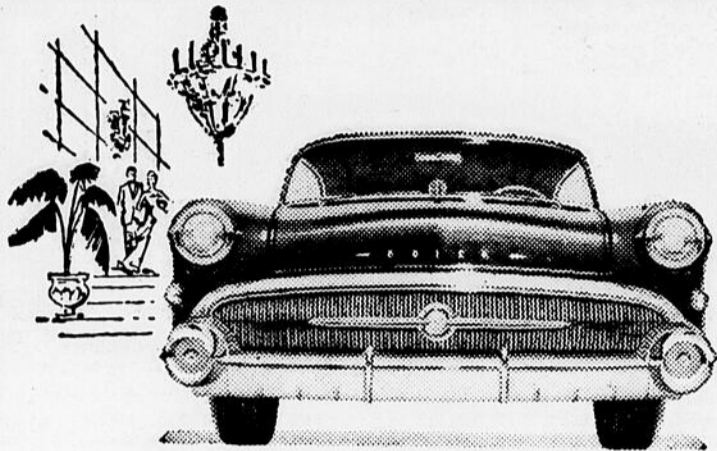
—M. et Mme Léopold Grégoire, de Montréal, ont passé quelques jours chez M. et Mme Louis Grégoire.
—Mme Rémi Morin, de St-

Hilaire de Dorset, Mme Narcisse Morin, de Mégantic, Mme Joseph Morin, de St-Ludger, Mme Delphis Faucher, de Valleyfield, ainsi que M. et Mme Jean Morin, de Sherbrooke, étaient de passage à St-Honoré à l'occasion des funérailles de Mme

Omer Lacasse.
—M. Donald Bilodeau, c.a., de Montréal, en promenade pour un mois chez ses parents, M. et Mme Xavier Bilodeau.
—Mme J.-C. Beaulieu, M. et Mme Joseph Bilodeau, M. et Mme J.-A. Lapointe, M. et Mme

Xavier Bilodeau sont allés à Lewiston, Maine, à l'occasion des funérailles de M. Gustave Bilodeau.
—Mme Raymond Mercier, de Sherbrooke, a passé quelques jours chez M. et Mme Georges Boutin.

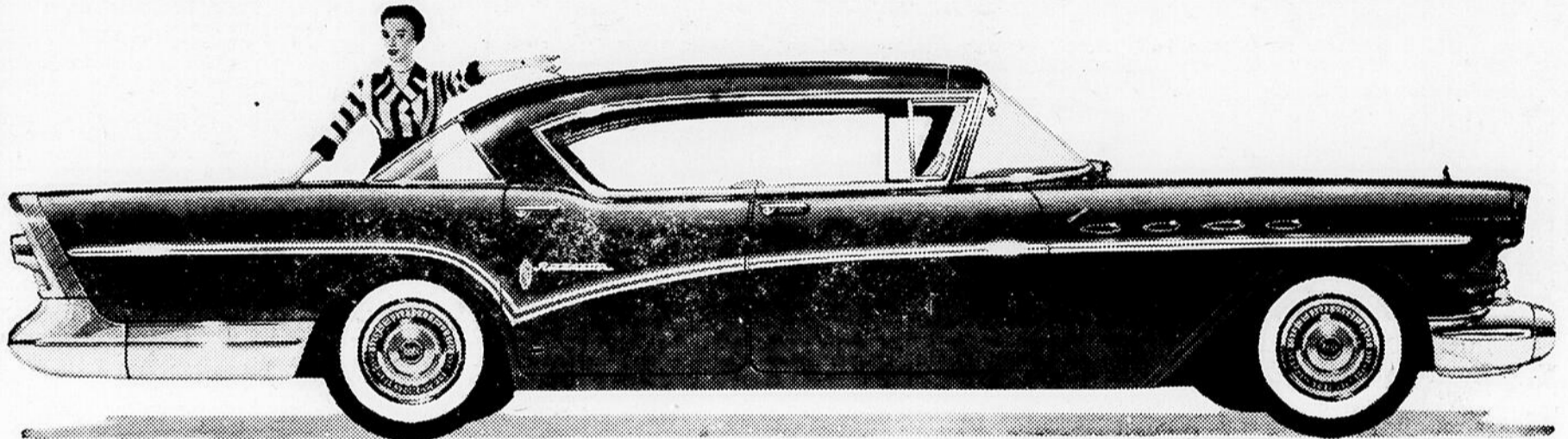
—M. et Mme Joseph Beaujolin, de Drummondville, M. et Mme Martial Grégoire, de St-Méthode, étaient dimanche en visite chez M. et Mme Léo Gaborry.



Nous l'avons!

Nous l'avons!

La plus nouvelle Buick



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Riviera Buick Roadmaster 4 portes

VOUS avez, n'est-ce-pas, entendu dire que toutes les nouvelles voitures 1957 sont vraiment nouvelles?

Eh! bien, en ce qui concerne les Buick 1957, c'est la pure vérité.

Et c'est avec le plus vif enthousiasme que nous vous présentons la plus nouvelle des Buick nouvelles.

Toute nouvelle... et mieux encore!

Nous affirmons que la Buick 1957 est nouvelle au sens précis et littéral du terme.

Nous affirmons que du sol au toit, et de sa grille étincelante à ses élégants feux arrière, elle est entièrement nouvelle.

Nous affirmons qu'elle présente une nouvelle ligne, plus basse, de nouvelles carrosseries, de nouveaux pare-brise, de nouvelles commandes, de nouveaux tableaux de bord rembourrés et de nouveaux volants de sécurité, de nouveaux sièges, de nouveaux tissus et de nouvelles couleurs.

Nous affirmons que ses trains avant et arrière sont tout à fait nouveaux, de même que ses freins, sa direction, son maniement, son roulement, sa tenue de route et son châssis plus solide et plus sûr.

Nous affirmons que du vilebrequin en montant, les moteurs V8 sont nouveaux, avec de nouveaux supports aux noeuds d'oscillation, pour une élimination maximum des vibrations, un système d'alimentation à l'épreuve de la rouille, une respiration plus libre et plus profonde, une puissance et une compression maximums grâce à une cylindrée de 364 pouces cubes.

Nous affirmons, encore et surtout, qu'une nouvelle Dynaflo* à pas variable perfectionnée et d'une douceur parfaite à toutes allures de marche "direct" (Drive)—élimine presque entièrement la nécessité de la basse vitesse (Low).

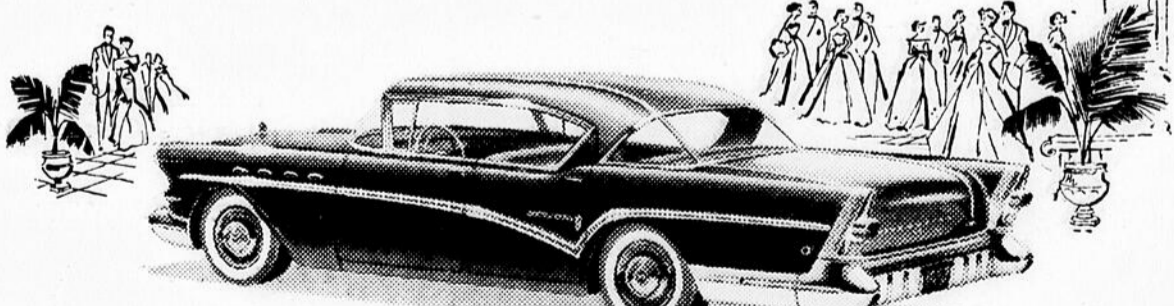
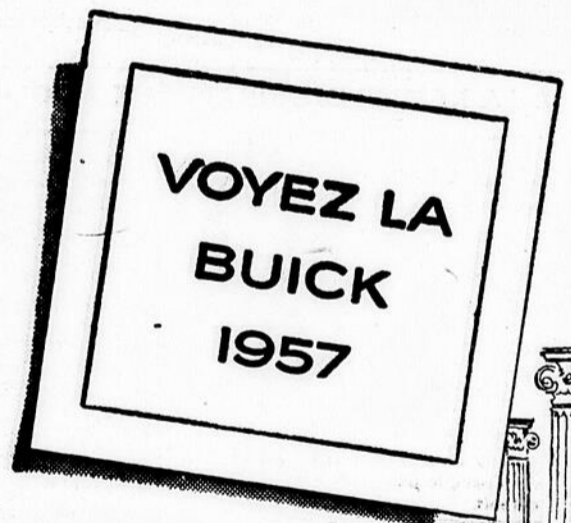
Venez donc admirer la silhouette surbaissée, l'élégance hardie des Buick 1957 et leur élan instantané.

Venez voir toutes ces merveilles: une véritable voiture de travail possédant toute la grâce et l'allant d'une Riviera décapotable à toit rigide et sans montants—le plus beau Estate Wagon que vous ayez jamais vu.

Vous comprendrez alors notre enthousiasme, que vous ne manquerez sûrement pas de partager.

*La nouvelle Dynaflo perfectionnée à pas variable est la seule que Buick fabrique aujourd'hui. Elle fait partie de l'équipement standard des modèles Roadmaster, Super et Century. Egalement disponible, moyennant léger supplément, dans les Special.

QUAND IL SE CONSTRUIRA DE MEILLEURES AUTOS, BUICK LES CONSTRUIRA



EN MONTRE AUJOURD'HUI

M-457BF

GARAGE J.-WILFRID MORIN LTEE

2e Ave.

Ville St-Georges de Beauce

VOTRE HOROSCOPE



DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

- Bélier** (21 mars au 19 avril) : Surveillez bien vos voies digestives.
- Taureau** (20 avril au 20 mai) : Vos hésitations nuisent à vos affaires.
- Gémeaux** (21 mai au 21 juin) : Ne vous fiez pas toujours à vos intuitions.
- Cancer** (22 juin au 22 juillet) : Vous ferez plusieurs connaissances.
- Lion** (23 juillet au 22 août) : Vos efforts physiques diminuent votre vitalité.
- Vierge** (23 août au 22 septembre) : Vous retrouverez de vieux amis.

Balance (23 septembre au 23 octobre) : Vos démarches actuelles seront couronnées de succès.

Scorpion (24 octobre au 22 novembre) : Ne comptez pas trop sur la chance.

Sagittaire (23 novembre au 21 décembre) : Essayez de dominer mieux votre nervosité.

Capricorne (22 décembre au 19 janvier) : La semaine sera bonne en résultats pratiques.

Verseau (20 janvier au 18 février) : Evitez l'alcool et la vie irrégulière.

Poissons (19 février au 20 mars) : On fait confiance à votre conscience professionnelle.

ST-SIMON-LES-MINES

NOTES SOCIALES :

Mme Emile Gilbert et son fils, Marcel, de St-Georges, ont passé un mois chez M. et Mme Arsène Poulin.

—MM. Arsène Poulin et Alphonse Rodrigue, à St-Georges, récemment.

—M. et Mme Lucien Gilbert, de Beauceville, chez M. et Mme Lucien Quirion.

—M. Florent Quirion, Miles Lse-Hélène et M.-Berthe Quirion, ainsi que Mme Léopold Leclerc, à Beauceville récemment.

—MM. Guy Champagne et P.-Eugène Poulin, à Forestville, la semaine dernière.

—MM. et Mmes Honorius Poulin et Herménégilde Lessard, à St-Maurice et à St-Victor, chez M. Odias Bolduc.

—M. Odias Gilbert, de Québec, en promenade chez sa mère, Mme Vve Siméon Gilbert.

—MM. Guy Champagne et Paul-Eugène Poulin, Mlles Aldéa et Bertha Gilbert, Réjeanne Loubier et Jacqueline Poulin, à St-Georges, dernièrement.

—M. Arthur Veilleux, de Waterville, en promenade chez M. et Mme Joseph Quirion.

—M. et Mme Rosaire Bégin et leurs fillettes, de Pointe-Claire, chez M. Joseph Gilbert.

—Mmes Laurient et Henri Rodrigue, ainsi que Mme Honorius Poulin, à St-Georges, samedi dernier.

—Mme Conrad Bolduc, de Ste-Marie, de passage à Saint-Simon, chez MM. Honorius,

PLUS DE 500 ARTICLES NOUVEUX,

vendus presque au prix du gros pour vos cadeaux ou votre confort sont en magasin

\$1.00 d'acompte seulement vous réserve l'article de votre choix jusqu'aux Fêtes



VISITEZ LE MAGASIN — —

ROBERT PEPIN

(Autrefois CO-OP D'ELECTRICITE)

LE PLUS GRAND SPECIALISTE EN ACCESSOIRES ELECTRIQUES ET ARTICLES POUR CADEAUX

2e Avenue — VILLE SAINT-GEORGES — Tél. : 128 (Edifice Sévigny)

Spécialités: **RADIOS NEUFS ET USAGES** A compter de **\$14.95**

RÉPARATIONS

de **KUYPER**
BLENDED
GIN

La vraie saveur de Hollande
DISTILLE AU CANADA

DANS LE **ROYAL 22e RÉGIMENT**



VENEZ VIVRE LES TROIS PLUS BELLES ANNÉES DE VOTRE VIE

Trois ans dans le "VINGT-DEUX" vous vaudront d'être prêt à défendre le pays, si jamais c'est nécessaire. d'être plus apte à de meilleurs emplois. de savoir obéir, donc de savoir commander. de vous faire des amis pour le reste de vos jours. de voyager au pays et à l'étranger. de vous préparer à la carrière des armes, la plus fière qui soit.

Pour plus de détails adressez-vous sans tarder au Centre de recrutement de l'Armée.

MEGANTIC :

Hôtel Queens TOUS LES JEUDIS

PLESSISVILLE :

Edifice des Postes TOUS LES LUNDIS

ST-GEORGES

DE BEAUCE :

Manège Militaire TOUS LES VENDREDIS



Faites sa connaissance

Le gérant de votre banque est très abordable et vous trouverez votre avantage à discuter vos affaires avec lui. Non seulement parce qu'il en sait long en matière de banque, mais encore parce que vous pouvez compter que ses connaissances et son expérience sont à votre disposition.

A ses yeux, la banque ne consiste pas uniquement dans le maniement de l'argent et l'inscription de chiffres dans un grand livre. La banque est pour lui l'occasion de collaborer avec chaque client, de vous aider à résoudre vos problèmes et à réaliser vos espoirs et vos projets.

Il a été formé en vue de vous être utile et il en recherche sans cesse le moyen. Vous verrez que c'est un homme que vous avez intérêt à connaître.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

SAINT-PROSPER

TIERS-ORDRE :

Le Conseil des tertiaires pour trois années vient d'être choisi. Voici les membres: Prieure, Mme Philippe Beaudoin; sous-prieur, M. Laurent Goulet; mai-

trisse des novices, Mme Alphonse Laroche; secrétaire, Mme Paul Falardeau; trésorier, M. Gérard Bernard; responsable du bulletin "Le Lien", Mlle Alice Bilodeau; conseillères: Mmes H.-Louis Roy, Henri Loignon et Mlle Paule Falardeau. A tous les quatrièmes diman-

ches du mois, a lieu leur réunion.
STATISTIQUES :
Statistiques paroissiales pour l'année 1956:
Population totale: 3,068. Familles: 601. Communiant: 2,295.
NAISSANCES :
M. et Mme Alfred Goulet font

part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, Hélène. Parrain et marraine, M. et Mme Emile Goulet, de Drummondville. Porteuse, Mlle Ghislaine Goulet, soeur du bébé.
—M. et Mme Antoine Lachance annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille,

Marie, Claire, Réjeanne. Parrain et marraine, M. et Mme Chs-Henri Giroux. Porteuse, Mlle Jeannine Lachance, soeur de l'enfant.
Nos félicitations.
Qui ne sait agir, ne sait commander. — **Pline.**

Dodge annonce des voitures toutes nouvelles pour 1957

élégance toute nouvelle . . . nouvelle puissance, plus élevée . . . nouvelle force de freinage et nouvelle SUSPENSION TORSION-AIRE, d'une douceur incomparable!



Vous éprouverez une grande surprise quand vous verrez pour la première fois la superbe puissante Dodge 1957. En effet, cette voiture toute nouvelle regorge littéralement d'innovations heureuses et brillantes . . . Tout son système de suspension est nouveau . . . son centre de gravité surbaissé est nouveau . . . son style Flight-Sweep 1957 est nouveau . . . tout en elle est nouveau: puissance, performance, sécurité, confort, visibilité ainsi qu'un roulement d'une stabilité inconnue jusqu'ici! De fait, toute la splendide famille des cinq grandes voitures Dodge représente un immense progrès et une transformation profonde de la construction des automobiles! Vous constaterez que, cette année plus que jamais, Dodge est la voiture la plus avantageuse au Canada! Voyez les Dodge 1957. Essayez-les. Demandez-en le prix. Vous en voudrez une!

CONSTRUITE AU CANADA PAR
CHRYSLER CORPORATION OF CANADA, LIMITED

- La nouvelle silhouette 1957 est plus basse, plus animée!
- Nouveau moteur Hy-Fire V-8 plus puissant!
- Les nouveaux freins à contact total diminuent la distance de freinage!

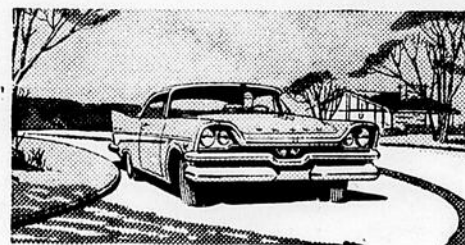
- Transmission à boutons-poussoirs éprouvée à l'usage



Cette commande, la plus moderne de toutes, a fait ses preuves sur des millions de milles de parcours. Vous pressez simplement un bouton . . . vous appuyez sur l'accélérateur . . . et vous FILEZ! Pas de tâtonnement, comme avec les anciens leviers sélecteurs. Simple. Commode. Indérégable.

Vous êtes toujours à l'avant-garde dans les voitures de style élancé ➔

La nouvelle et révolutionnaire suspension Torsion-Aire Dodge assure une maîtrise incomparable, un confort inconnu jusqu'ici



1. Virage sans roulis . . .

Aucune oscillation dans les courbes ni en tournant les coins! Les Dodge à suspension Torsion-Aire ont un nouveau centre de gravité surbaissé et de nouveaux ressorts avant à barre de torsion qui assurent une maîtrise incomparable et toute stabilité dans les virages.

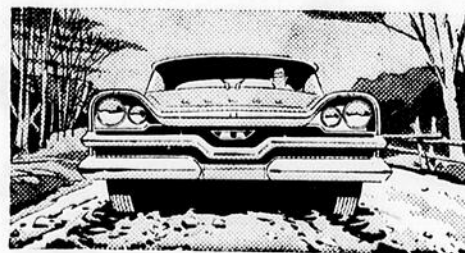
2. Freinage sans plongeon!

Quand vous appuyez sur la pédale du frein, la Dodge ne pique pas du nez — elle reste de niveau. De nouveaux montages antiplongeons aident à éliminer tout tangage et à réduire les secousses dans les parcours à arrêts fréquents.



3. Pas de secousses sur les chemins raboteux!

La suspension Torsion-Aire Dodge, avec ses montages en caoutchouc isolant, ses ressorts ultra-perfectionnés et ses fameux amortisseurs Oriflow, aplaît littéralement la route. Constatez-le vous-même en faisant l'essai de la Dodge.



GARAGE RODOLPHE POULIN INC.

St-Georges Station

B. P. Lacroix

Beauce

SAINT-GEDEON

DECES :

Le 24 octobre, à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, est décédé M. Jean Morin, époux de Dame Maria Aubé, à l'âge de 70 ans. Son service fut chanté le 27 octobre, en l'église de St-Gédéon, à 11 heures.

Le 31 octobre, à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, est décédé M. Régis Quirion, 18 ans, fils de M. et Mme Ernest Quirion. Son service fut chanté le 3 novembre, à 10 heures, en l'église de St-Gédéon.

Récemment, est décédée Lise Mercier, soeur jumelle de Louise, enfant de M. et Mme Léopold Mercier. Son enterrement eut lieu le 3 novembre, à 9h 30.

Le 31 octobre, à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, est décédé Norbert Poulin, fils de M.

et Mme Charles Poulin. Son service fut chanté en l'église de St-Gédéon, à 11 heures, le 3 novembre.

PERSONNEL ENSEIGNANT :

Dans notre paroisse, le personnel enseignant se compose comme suit :

Au Couvent : 1ère Année, Sr Bernard; 2e Année, Sr Maria; 3e et 4e Années (filles), Sr Marie-Thérèse; 3e et 4e Années (garçons), Mlle Georgette Mercier; 5e et 6e Années (garçons), Sr Madeleine; 5e Année (filles), Sr Cécile; 6e et 7e Années (filles), Sr Lucie; 8e et 9e Années (filles), Sr Angèle; 10e et 11e Années (filles), Sr Louise-Andrée.

Au Collège : 1e, 2e, 3e, 4e et 5e Années : Mlle Gabrielle Gagné; 6e, 7e, 8e et 9e Années : M. André Dallaire, prof.

Dans la paroisse : Ecole No 1, Mlle Adrienne Nadeau; Ecole No 2, Mlle Florence Nadeau; Ecole No 3, Mlles Gemma Dallaire et Roselle Lachance; Ecole No 4, Mlles Jeannine Mercier et Priscille Moreau; Ecole No 5, Mlle Jocelyne Moreau; Ecole No 6, Mlle Paula Joliveau; Ecole No 7, Mlle Gemma Gilbert; Ecole No 8, Mlle Camille Tanguay; Ecole No 9, Mlles Gertrude et Monique Moreau; Ecole No 10, Mlle Rita Breton.

ASSEMBLEE :

Récemment, à la salle paroissiale de St-Gédéon, eut lieu l'assemblée générale annuelle de la Caisse Populaire. De nombreuses personnes intéressées y assistaient. Deux prix de présence furent tirés; il y eut de courtes conférences et lecture des activités de l'année par le secrétaire-gérant, M. Hugues Bégin.

NAISSANCE :

Marie, Luce, Johanne, enfant de M. et Mme Maurice Veilleux (Réjeanne Paradis). Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Veilleux, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Albert Paradis, grand-mère du bébé. Nos félicitations.

NOTES SOCIALES :

M. et Mme Emery Bourque se sont rendus dernièrement à Beauharnois, à l'occasion de la naissance de Claire-Andrée, enfant de M. et Mme Florian Doyon (Christiane Bourque). Parrain et marraine, M. et Mme Emery Bourque, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Alfred Doyon, grand-mère de l'enfant. Nos félicitations.

FUNERAILLES :

A l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, est décédé M. Norbert Poulin.

Outre son père et sa mère, M. et Mme Charles Poulin, le défunt laisse dans le deuil ses frères, MM. Germain, Emilien,

Donat et Jean-Charles; ses soeurs, la Rév. Sr St-Charles Borromée, (Simone), de Coleraine, Mme Emilien Poirier (Françoise), de St-Zacharie, la Rév. Sr Marie-Raymond, de St-Séverin, Mme Donat Poulin (Agathe), de St-Martin, Clémence, Hélène, Solange, Denise et Pierrette. Il laisse également plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

Les porteurs du cercueil étaient MM. Maurice et Hervé Fortin, Grégoire, Dulac, Emilio Boutin, Raoul Poulin et Jean-Noël Veilleux.

M. Maurice Rancourt portait la croix.

Portait la couronne, Gabriel-Marie Quirion.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

Qu'importent les jugements des hommes? ils ne seront jamais aussi sévères pour nous que nous le méritons. — Mgr d'Hulst.

On se le dit

"Empruntez en toute confiance de HFC"

La nouvelle se répand d'un ami à l'autre quand on parle de HFC—"HFC nous aide à résoudre nos problèmes financiers!" Que vous ayez besoin des conseils de notre personnel expérimenté au sujet de vos finances... ou d'un emprunt allant jusqu'à \$1,000... vous pouvez faire confiance à HFC—la maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée au Canada. Pour un emprunt ou pour un conseil financier, passez chez HFC aujourd'hui!



HOUSEHOLD FINANCE

J. B. Leblanc, gérant

340 1ère Avenue, deuxième étage, téléphone 955
ST. GEORGES DE BEAUCE, P.Q.

**ECONOMIE!
EN MODERNISANT!**



**REMBOUREUR
DE
MEUBLES
SIEGES D'AUTOS
TRANSFORMATION
DE MEUBLES**

FABRICATION de couvre-siège d'autos, et cabines de restaurant

**VENTE de matériel de
cuirette, plastique et
Air Foam**

Noël Labbé

2e Ave. Edifice Café Paris
Tél. 800 - St-Georges-Est

Le docteur Victor CLOUTIER sera de retour à son bureau le 10 décembre 1956

AU POSTE C K R B

1400 A VOTRE CADRAN

Nouvelles d'heure en heure

- | | |
|----------------------------------|--|
| 7.05 Radio Sacré-Coeur | 3.00 Demandes spéciales |
| 8.15 Sur une note gaie | 4.30 Fantaisies parisiennes |
| 9.00 Vedettes canadiennes | 5.45 Micro-Jeunesse |
| 9.30 La Marjolaine | 6.00 Orgue et piano |
| 10.00 Musico volant | 6.45 Un homme et son péché |
| 10.45 Je vous ai tant aimé | 7.15 Le Chapelet |
| 11.05 Susy Magazine | 7.30 à 11.00 Musique populaire et programmes de Radio-Canada |
| 1.00 Bel Canto | |
| 1.30 Ranch 1400 | |
| 2.00 Revue des succès américains | |
| 2.30 Sur les routes de France | |

PROGRAMMES SPECIAUX

Samedi 11.30 hres a.m. **Les joyeux copains de CKRB**
Samedi de 7 hres à 11 hres : **Rythmes à succès avec Jacques Quirion.**

Samedi de 8 hres à 8.30 hres : **Le Bal de Chez Nous**
Annonceurs : **Gilles Bernier — Gilbert Foucault — Claude Rousseau.**

Agent commercial : **Jean Barbeau.**

Commentatrice : **Suzette Veilleux.**

VISITE DES STUDIOS : Le samedi entre 1.30 hre et 5 hres. — Le dimanche entre 2 et 6 hres.



"Ah!...une MOLSON complète le tableau!"

En toute occasion on préfère...

une MOLSON généreuse et légère!

Quand vient l'heure de la détente, rien ne vous rafraichit les idées comme une Molson! Vous aimerez la saveur inimitable de cette bière généreuse: entre les repas et aux repas, c'est le rafraichissement par excellence! C'est pourquoi tant de Canadiens disent:

"Une MOL pour moi!"

La bière favorite de chez nous



**ESPRIT OUVERT,
COEUR GÉNÉREUX**

M. Gilles Bergeron, propriétaire de l'entreprise Bergeron & Fils, s'est fait le généreux donateur de toutes les pommes fournies dans les maisons d'enseignement et dans les usines à l'occasion de la Journée de la Pomme, organisée par le mouvement des Dames Patronesses au profit de l'hôpital Notre-Dame de Beauce. C'est un fait qui mérite d'être signalé tellement il a été posé en toute humilité.

Les Dames Patronesses, enthousiasmées par ce geste généreux, ont circulé dans les bureaux, banques, édifices publics, vendant des pommes.

Dans toute organisation, il est amusant d'étudier la réaction du public: les coeurs généreux s'ouvrent et les coeurs durs se referment.



Mais ce qui compte surtout, ce sont les résultats et ils ont été magnifiques. Je remercie M. Gilles Bergeron de cette grande libéralité qui lui est proverbiale. Il n'a pas donné en rechignant, mais en souriant et le geste qu'il a posé repose de toutes les mesquineries que parfois l'on rencontre dans la vie.

Je tiens aussi à remercier M. Roger Bolduc, rédacteur du "Progrès" et de "L'Eclaireur", pour l'annonce faite avec tant de finesse dans les journaux et aussi l'imprimerie Moderne pour l'impression gratuite des pancartes.

Merci aux gérants de manufactures qui se sont montrés très généreux et aux membres du Club Richelieu qui nous ont fait très bon accueil lors de leur souper bi-mensuel.

Et que dire de toutes ces dames patronesses, âmes généreuses, qui ont donné une partie de leur journée de jeudi pour assurer le succès de cette entreprise charitable, activant la vente de ces fruits délicieux qui ont perdu notre mère Eve, mais redonné de la vie au mouvement des Dames Patronesses tout en aidant grandement notre hôpital.

Mme Rodolphe Maheux
Présidente.

Aucune grande chose n'eut de grands commencements. C'est une loi que l'on peut, à bon droit, appeler divine, puisqu'elle est en vigueur dans toute la nature et qu'on ne lui trouva jamais aucune exception. — J. de Maistre.

TRIBUNE LIBRE

(suite de la page 13)

qu'on n'a même pas attaquée! Mais non, Madame, on parle ici de réformes de nos moeurs électorales! Les deux abbés, la Ligue de moralité publique ainsi qu'une foule de gens, dont "l'Observateur", sont autant de personnes qui désirent, sans considération pour l'un ou l'autre des partis, que, chez nous, l'achat des consciences, le vol électoral ou l'intimidation sous toutes ses formes soient choses moins courantes, du moins plus gênantes.

C'est bien à contre-temps, croyons-nous, que l'"Observatrice" s'est portée à la défense de son parti Fausse alarme!

Mais si l'on parle de malhonnêteté en temps d'élections, Mme "Observatrice" s'indigne et déclare que de tous temps (l'Histoire du Canada en parle!) les élections se sont faites avec seulement quelques ombres au tableau. La corruption existe dans l'imagination des perdants.

Ici, Madame qui est bien servie avec l'U.N., se rappellera sans doute que c'est en partie grâce à la corruption électorale au temps de Taschereau que l'honorable M. Duplessis a pris le pouvoir en 1936. On sait que l'Administration d'alors était pourrie jusqu'à la moelle, tant dans ses fonctions que dans les campagnes électorales.

La corruption électorale est-elle produite dans l'imagination seulement? Quant à ce qui constitue les "ombres" actuelles, peut-on dire qu'un gouvernement qui dépense 15 millions pour une élection consacre cette somme à faire brûler des lampions?

Ici, Madame nous reprochera de n'apporter aucune preuve. Ce fut l'erreur aussi du monsieur "Observateur" Même si le "Times" consacre toute une colonne à énumérer les "bienfaits" que l'U.N. apporte au voteur en temps d'élections (T.V., réfrigérateur, etc...), Madame n'aura pas tort de nous demander des preuves concluantes. Ces preuves existent. Nous nous ferons un plaisir d'en citer quelques-unes si on nous en donne l'occasion.

"Observateur II".

**ACTIVITÉS
DE L'UNITÉ SANITAIRE**

Lundi 19 novembre: Les infirmières feront la vaccination contre la tuberculose (BCG) des nouveau-nés à domicile et aux hôpitaux.

Mardi 20 nov.: Ste-Marie, de 2 heures à 3 heures, au Centre Récréatif, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

Mercredi 21 nov.: Vallée-Jonction: de 2 heures à 3 heures, à l'ancienne salle des Chevaliers de Colomb, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

Jeudi 22 nov.: Beauceville: De 2 heures à 3 heures, au bureau de l'Unité sanitaire, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

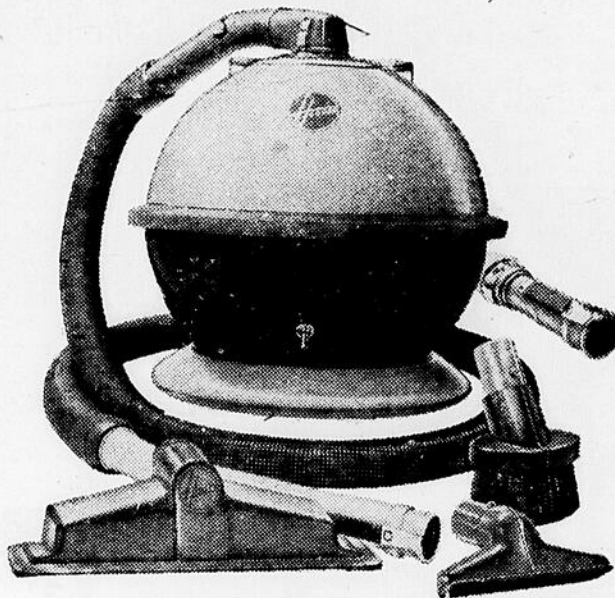
Vendredi 23 nov.: St-Elzéar: Clinique dentaire.

Dr F. Guimont, D.P.H.
Médecin hygiéniste

LES UTILITES MODERNES ENRG.

RENE-GILLES GAMACHE, Prop.

456, 1ère Avenue — VILLE SAINT-GEORGES — Téléph. : 582



**OFFRE
CETTE MAGNIFIQUE
BALAYEUSE
ELECTRIQUE
DE MARQUE RENOMMEE**



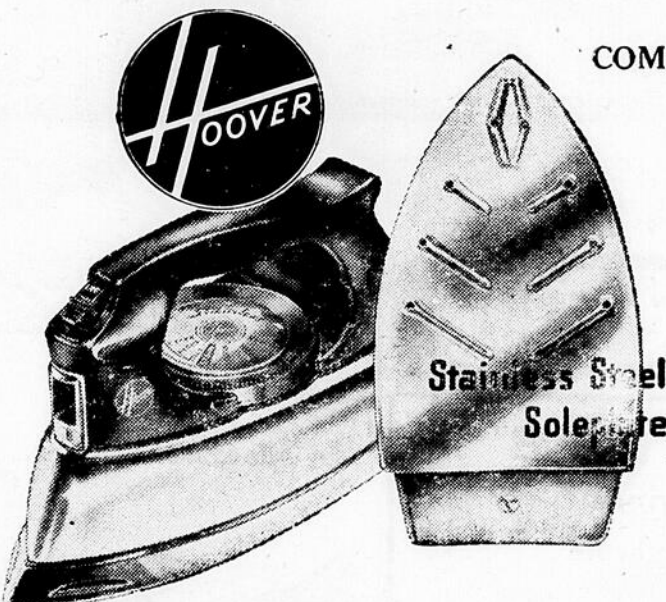
SUGGESTION POUR CADEAU DE NOËL

Cette nouvelle Hoover "Constellation" est à boyau exclusif et doublement extensible. Ceci facilite le nettoyage en vous permettant de nettoyer "plus loin". Jusque dans un cercle de 30 pieds, sans avoir à changer de place. Suction sur toute la largeur de la lance, à peigne et brosse flottante combinés. Elimine la saleté avec moins d'effort.

VALEUR REGULIERE \$124.50

SPECIAL 112.50

PLUS



COMME

CADEAU

ce magnifique

FER à VAPEUR

Valant régulièrement

\$24.00

ABSOLUMENT

GRATUIT

NE

MANQUEZ PAS

CETTE AUBAINE

SENSATIONNELLE!

**OFFRE EXCEPTIONNELLE
POUR UN TEMPS LIMITE**

**CONDITIONS DE PAIEMENTS FACILES
SI DESIREES**

Nous nous spécialisons dans la réparation de toutes marques de balayeuses et polisseuses électriques.

Vous êtes assurés du service en achetant votre balayeuse chez nous.

**LES UTILITES MODERNES
ENRG.**

"Votre satisfaction... notre but"

456, 1ère Ave. - VILLE ST-GEORGES - Tél. 582

**A VOTRE
SERVICE MADAME**

Pour votre confort, voyez votre nouvelle représentante des fameuses brassières

SYMONE

faites sur mesures

St-Georges et Beauceville



Mme Maurice Houde

St-Georges — 100 - 20ème rue — Tél. 98
Beauceville — Tél. 372w

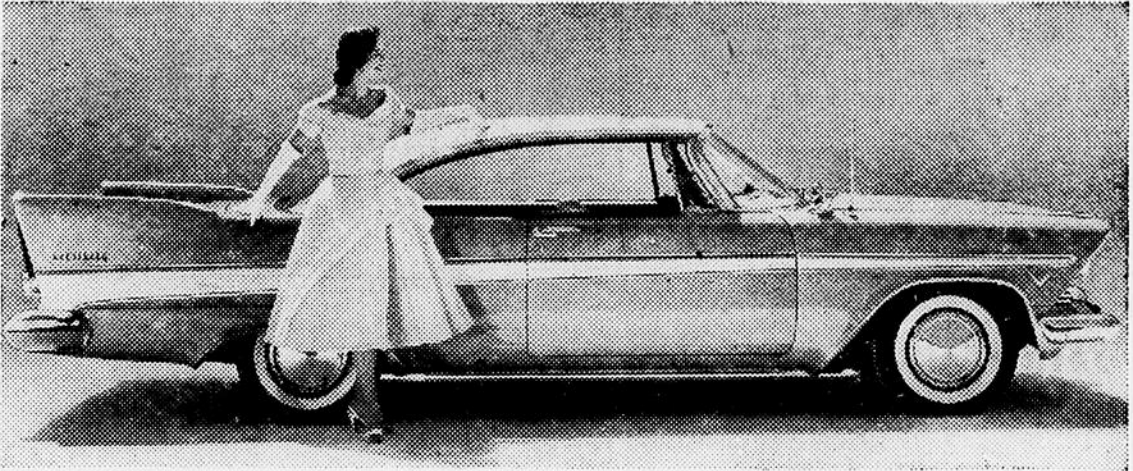


Ordo au Couvent de l'Assomption

OCTOBRE 1956

12e Année :	%	Geneviève Roy	88.1
Gaby Miville Dechêne	79.7	Lise Thibodeau	87.7
Monique Giguère	77.1	4e Année A :	%
Lise Gilbert	72.2	Diane Grenier	92.2
11e Année :	%	Jocelyne Gilbert	91.6
Claudette Rodrigue	88.8	Anne Dutil	87.2
Louise Poulin	82.7	Micheline Grenier	86.4
Anita Lessard	80.3	Camille Gilbert	83.8
Bibiane Houle	78.3	4e Année B :	%
Yolande Paquet	71.4	Dorothée Vaillancourt	90.2
10e Année :	%	Monique Poirier	86
Andrée Jacob	91	Louise Quirion	84.2
Evelyne Boucher	84	Josée Létourneau	82
Ghislaine Plante	83	Rachel Poulin	81.8
Céline Gilbert	82.6	3e Année A :	%
Lisette Poulin	80.3	Céline Champagne	90.7
9e Année :	%	Francine Jacques	89.3
Claudette Veilleux	94.8	Francine Drouin	88.5
Lorraine Roy	90.2	Ghislaine Grenier	88.5
Angéline Vallée	85.9	Denise Morin	88.2
Claudette Drouin	85.3	3e Année B :	%
Lorraine Courtemanche	84.3	Marthe Poulin	91.4
8e Année :	%	Julie Vallée	89.5
Renée Laflamme	93	Rolande Veilleux	89.5
Jocelyne Poulin	89.9	Diane Rodrigue	88.5
Andrée Veilleux	89.5	Francine Rodrigue	88.1
Gabrielle Chamberland	88.1	3e Année C :	%
Carole Bourque	86.7	Normand Gagné	89.5
7e Année A :	%	Denise Poulin	86.6
Carmelle Morin	92.5	Lise Turcotte	86
Francine Morin	89.8	Diane Fillion	83
Nicole Beaudoin	84.8	Denise Grenier	80
Nicole Jacob	84	3e Année D :	%
Renée Gagnon	82.4	Claude Roy	94.6
7e Année B :	%	Jean Lacroix	85.5
Lise Poulin	97.9	Paul Poulin	84.1
Marcelle Veilleux	93.3	Bernard Drouin	83.1
Clairmonde Rodrigue	82.2	Réjean Morin	81.7
Lise Morin	89.5	3e Année E :	%
Paule St-Hilaire	88.5	Alain Turcotte	91.4
6e Année A :	%	Denis Veilleux	91.3
Hélène Giguère	93.2	Jacques Labbé	85.8
Francine Champagne	88.1	Guy Rodrigue	82.8
Lise Boily	88	Alain Thibodeau	81.7
Lise Houde	87.5	Alain Veilleux	81.7
Micheline Labrecque	84.3	2e Année A :	%
6e Année B :	%	Lisette Gagnon	93.8
Ghislaine Poulin	89.7	Pierrette Boucher	89.5
Suzie Thibodeau	87.6	Michelle Bonneau	88.4
Augustine Nadeau	85.9	M.-Reine Genesse	87.6
Marthe Rouillard	85.7	Ginette Caron	86.2
Carole Veilleux	84.5	2e Année B :	%
5e Année A :	%	Luce Veilleux	98.7
Ginette Gagné	93.2	Esther Thibaudeau	95.7
Josette Catellier	92.4	Jocelyn Drouin	95
Hélène Dulac	91.7	Serge Turcotte	94
Céline Morin	90.8	Normande Tourangeau	90
Louiselle Dutil	90.8	2e Année C :	%
5e Année B :	%	Robert Bourque	97.2
Aline Veilleux	94.9	Richard Bisson	93.2
Fleurette Roy	91.4	Robert Côté	92.6
Lisette Tremblay	90.1	Jean-Pierre Brochu	91.5

LA PLYMOUTH 1957 EST LONGUE, LARGE ET ABAISSEE



La Belvedere toit rigide, deux-portes, (ci-haut), est le chef de file de la série Plymouth 1957 complètement nouvelle. Avec une charge normale, elle présente une hauteur hors-tout de 54 pouces, soit 5 pouces de moins que la hauteur de la Belvedere 1956. Ce qui frappe dans la nouvelle Plymouth ce sont le caractère spécial des phares à capuchons, la surface agrandie des parties vitrées, des montants plus minces, des ailettes

arrière remontantes et une silhouette saisissante. La Plymouth 1957 possède le nouveau roulement "Torsion-Aire" qui confère la sensation qu'on éprouve dans une limousine. Pour 1957 vous choisissez le moteur six cylindres ou le V-8, la PowerFlite étant posable moyennant supplément. Dans la série Belvedere la nouvelle transmission Torque-Flite est également disponible comme équipement facultatif.

Denis Goulet	91.5
2e Année D :	%
Richard Morin	90.1
Jacques Rodrigue	87
Denis Rancourt	86.7
Réal Poulin	85.4
Richard Lessard	84.9
1ère Année A :	%
Francine Carrier	97.5
Danielle Laflamme	97
France Drouin	94.5
M.-France Boucher	94.5
Léonie Genesse	94
1ère Année B :	%
Diane Poulin	95.1
Ginette Rouillard	95
Sylvie Létourneau	93
Lorraine Thibaudeau	93
Cécile Morin	92.6

1ère Année C :	%
Richard Berberi	97.5
Robert Tremblay	97
Marcel Boily	96.8
Paul Drouin	93.9
André Caron	91.5
1ère Année D :	%
Raynald Moreau	98
Jean-Marc Roberge	97
Normand Jacques	95.2
Gérard Labbé	94.5
Clément Poulin	94

LA SEMAINE À RADIO SACRÉ-COEUR

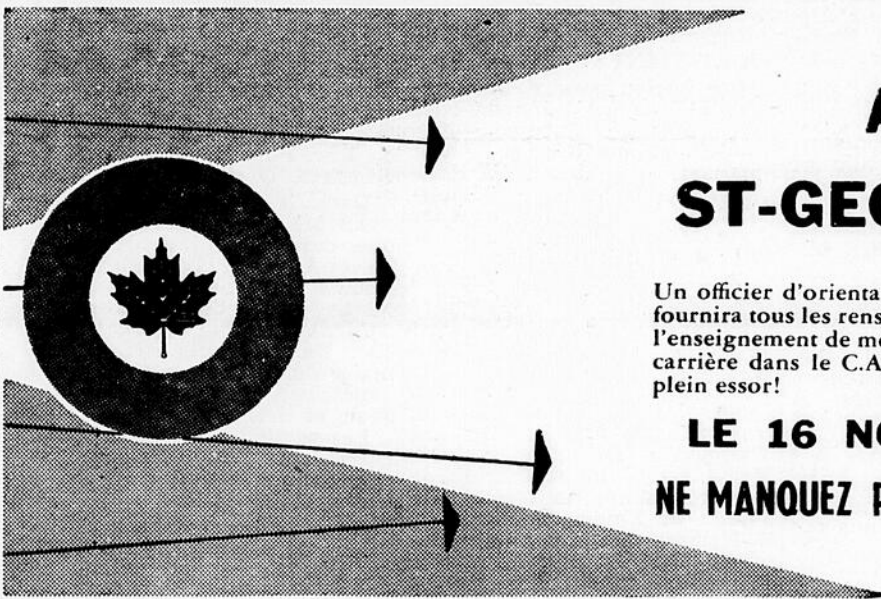
(du 19 au 24 novembre)

Lundi et mardi : P. Wilfrid Girouard, s.j. : Un évangile : "Les dix vierges".
Mercredi : P. Jean-Marie Rocheleau, s.j. : "Offertoire".
Jeudi : P. Frédéric Saintonge, s.j. : "Consécration".
Vendredi et samedi : P. Jean-Marie Rocheleau, s.j. (P. Parra) : I — "Communion"; II — "Croisade eucharistique".

A LA REMISE DES COULEURS A JOLIETTE



• Le Primat de l'Eglise Catholique Canadienne et Ordinaire des Forces, Mgr Roy, bénit les nouveaux drapeaux du Régiment de Joliette lors d'une imposante cérémonie où plus de 5,000 personnes virent le Régiment de Joliette honoré par le représentant de Sa Majesté, le Gouverneur Général du Canada, le Très Hon. Vincent Massey. (Photo Défense Nationale)



BUREAU DE RECRUTEMENT DU CARC

146 rue St-Jean - Québec, P. Q.

Faites-moi parvenir sans aucune obligation toutes les informations sur le CARC

NOM

ADRESSE

Rue Ville Cité

AGE INSTRUCTION

ST-GEORGES

Un officier d'orientation du C.A.R.C. vous fournira tous les renseignements voulus sur l'enseignement de métiers et le choix d'une carrière dans le C.A.R.C., un domaine en plein essor!

LE 16 NOV. 1956
NE MANQUEZ PAS DE LE VOIR

HOTEL DE VILLE

3 HRES A 8 HRES P.M.

GAGNEZ UN VOYAGE A NEW YORK

ACHETEZ CHEZ LES MARCHANDS DE ST-GEORGES INSCRITS AU

Carnaval du Commerce de la Chambre de Commerce des Jeunes

AUBERGE ST-GEORGES
 CHEZ JULIENNE Enrg
 CHARLES DOYON
 EPICERIE THIBAudeau
 J.-A. GAGNE

ROLAND DALLAIRE
 GARAGE J.-W. MORIN
 BIJOUTERIE JEAN GOSSELIN
 LIONEL MORIN
 PAQUET SPORTIF

Pharmacie ST-GEORGES Enrg.
 POULIN et GRONDIN
 SALON DU MEUBLE
 SYNDICAT COOP L'ERABLE
 TURCOTTE ELECTRIQUE

RAOUL ZAOR
 GARAGE NATIONAL INC.
 BIJOUTERIE EPHREM POULIN
 CLICHE AUTO ST-GEORGES Inc.
 G.-MIVILLE DECHENE

EXIGEZ

Délices

LE MEILLEUR

Beurre emballé automatiquement évitant tout contact avec les mains.

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE

St-Georges de Beauce - Tél. 204

Moules balancées, engrais chimiques. Expédition d'animaux.



Pour tous genres de SOUDURES

Consultez un EXPERT SOUDEUR

Laurent Veilleux

rue St-Aubert - Tél. : Bout. 564 - Rés. 669

VILLE ST-GEORGES-OUEST

SAINT-BENOIT

M. et Mme Armand Gonthier (Rita Giroux) annoncent la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Johanne, Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Rodrigue, de Kinerst Mills. Porteuse, Mme Louis Giroux, tante de l'enfant.

—A M. et Mme Wilbrod Blais un fils, baptisé sous les prénoms de Jean-Paul, Claude, Parrain et marraine, M. et Mme. Gérard Blais. Porteuse, Mme Guy Blais, tante de l'enfant.

—A M. et Mme Roméo Lachance une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Lucille, Parrain et marraine, Roger et Huguette Lachance, frère et sœur de l'enfant. Porteuse, Laurette Lachance, soeur de l'enfant.

Nos félicitations.

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Paul Roy, de Beloeil, et leur fille, France, en visite à St-Benoit, chez Mme Vve Elzéar Roy et chez M. Napoléon Drouin.

—M. et Mme Lionel Gonthier, en voyage d'affaires à Québec, dernièrement.

—M. et Mme Lucien Pépin, de Sherbrooke, en promenade chez leurs parents.

—M. et Mme Wellie Baillargeon, M. et Mme Gérard Poirier, M. et Mme Gédéon Caron, ainsi que M. et Mme Aurèle Bourque, tous des Etats-Unis, en visite chez M. et Mme Napoléon Baillargeon.

—Mme Cléophas Drouin était de passage à Sherbrooke et Assbestos, pour visiter ses enfants, M. et Mme Albert Drouin et M. et Mme Josaphat Grenier.

—M. et Mme Joseph Bolduc, M. et Mme Josaphat Giroux, en promenade à Thetford Mines, dimanche dernier.

—M. et Mme Donat Girouard, de Montréal, en résidence à St-Benoit.

—M. et Mme Lionel Roy sont allés résider à Thetford Mines pour quelque temps. A cette occasion, leurs parents et amis ont organisé une soirée à la salle "Au Bon Plaisir", qui remporta un franc succès. M. Roy a occupé la charge de beurrer à St-Benoit depuis seize ans.

SOIREE :

M. et Mme Wilfrid Giroux, du rang 6, organisèrent une soirée au profit du Cercle des Fermières. Au cours de la veillée, il y eut partie de cartes. Il y avait belle assistance. Il y eut également goûter. Les Fermières profitent de l'occasion pour remercier Mme W. Giroux, qui fait partie du Conseil.

SAINT-HONORE

NAISSANCES :

M. et Mme Auguste Bilodeau (Yvette Roy) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, Marie, Marlène, Jocelyne. Parrain et marraine, M. Lionel Bilodeau et Mme Valérie Poulin, oncle et grand-mère de l'enfant.

—M. et Mme Anaclet Poulin (Emilienne St-Pierre) annoncent la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marguerite-Marie, Adrienne, Nicole. Parrain et marraine, M. et Mme Ls-Philippe Morin, oncle et tante de l'enfant.

—M. et Mme Lucien Gaboury (Germaine Couture) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, Marie, Céline. Parrain et marraine, M. et Mme Jean Rebiffe, de Montréal, oncle et tante de l'enfant, représentés par M. et Mme Edgar Gaboury.

Nos félicitations.

SUCCES SCOLAIRES :

Résultats des concours du mois d'octobre à l'école No 10, dirigée par Mlle Lucille Vaillancourt, inst.

Année	%
3e Année :	
Francine Morissette	76.1
4e Année :	
Lucette Breton	70.6
5e Année :	
Noëlla Morissette	84.8
6e Année :	
Bertrand Roy	74.5
7e Année :	
Roger Demers	81.4

VA-ET-VIENT :

Mme Lucien Lessard, de Montréal, a passé une quinzaine chez M. et Mme Léo Gaboury.

—M. et Mme Georges Pelchat ont passé une huitaine à Huntingdon, chez M. et Mme Louis-Fortin, et à Montréal, chez M. et Mme Gérard Pelchat.

FEU M. G. BILODEAU :

Le 23 octobre, est décédé à Lewiston, Maine, M. Gustave Bilodeau, époux de Dame Berthe Lebel. Il était âgé de 60 ans et 7 mois.

Il laisse pour le pleurer : son épouse, Dame Gustave Bilodeau; trois filles, Mme Richard Asa Young (Gabrielle), de Portland, Maine, Georgette et Thérèse, de Lewiston, Maine; ses frères, MM. Joseph et Xavier Bilodeau, de St-Honoré, Philippe, de St-Damien, Pierre, de Waterville, Maine; ses sœurs, Mme Cyrille Beaulieu (M.-Anne), et Mme Jos. Lapointe (Orpha), de St-Honoré, et un grand nombre d'autres parents.

Si vous voulez faire oeuvre qui dure et frapper des coups qui portent, vous penserez avant tout aux doctrines. — Mgr d'Hulst.

CHRYSLER OFFRE POUR 1957 LES MODELES WINDSOR ET NEW YORKER



On offre neuf types de carrosserie dans deux séries de voitures Chrysler pour 1957, y compris la Windsor sedan 4 portières que vous voyez ci-haut. La nouvelle transmission automatique "Torque-Flite" comporte des régimes d'engrenages se conformant aux conditions de la route et le bouton de lancement au point mort. Sous le capot, vous avez des caractéristiques telles que la puissance accrue du moteur, un nouvel aspirateur d'air révolutionnaire. Il a été mis à l'essai dans des voitures de série sur la piste et se nettoie facilement en le heurtant sur quelque chose de solide. On ne le remplace qu'à tous les 15,000 milles de roulement. La nouvelle suspension "Torsion-Aire" distingue le roulement Chrysler de toutes les autres marques.

SAINT-ROMAIN

FEU M. J. BRETON :

Samedi, le 27 octobre, eurent lieu en l'église de Saint-Romain les funérailles de M. Joseph Breton, industriel, décédé tragiquement le 24 octobre.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Charbonneau, curé de St-Romain, et le service fut chanté par M. l'abbé Gérard Breton, curé de Saint-Daniel, cousin du défunt, assisté de M. l'abbé Charbonneau et du Rév. Père B. Blais, s.s.p., de Camfield, Ohio.

Dans le chœur, on remarquait MM. les abbés H. Labrecque, curé de St-Jean de Lalande, et D. Tanguay, curé de St-Thomas Villeneuve, ainsi que M. le vicaire de Lambton.

Conduisaient le cortège : MM. Jos. Bélanger et H.-L. Hallé, maire de St-Romain. Suivaient avec les fleurs ses petits-fils, Jean et Jean-Paul Breton.

Les porteurs d'honneur : MM. O. Jacques, Jos. Hallé, Anaclet Arguin, Ernest Roy, Emile Hallé, C.-B. Hallé.

On remarquait dans le cortège son épouse, née Sara Parent; ses fils, André, de St-Jean de Lalande, Gatién, Théophane, de St-Rémi, Patrice, de Montréal, Jean, de St-Romain, le Rév. Frère Noël, s.s.p., de Camfield, Ohio, Charles, de Montréal, et Guy, de St-Romain; ses filles, Mme René Charbonneau (Thérèse), Mme Ronald Blane (Louise), de Californie, Mme Armand Poliquin (Pauline), de St-Gérard, Mme Albert

Barreteau (Gemma), de Valleyfield. Deux filles religieuses missionnaires dans l'Ouest canadien, n'ont pu se rendre aux funérailles, soit Sr St-Théophane et Sr Marie du Christ-Roi; ses frères, MM. Faustin, de St-Victor, Louis, de La Sarre, le Rév. Frère Noël, en mission dans l'Afrique, et Raoul, de St-Benoit; ses sœurs, Mme Louis Landry (Anna), du New Hampshire, Mme J.-R. Parent (Virginie), de Thetford, Mme Cléophas Fecteau (Yvonne), d'East-Broughton, Mme Majorique Turcotte (Valérie), de St-Romain. Outre ses nombreux petits-enfants, neveux et nièces, un grand nombre d'autres parents et amis et plusieurs personnalités, dont le Dr Raoul Poulin, député au fédéral.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

Lorsque l'on combat avec ses amis, il faut savoir subordonner son avis au leur dans les choses qui ne sont pas ouvertement criminelles. — Le Vicomte de Bonald.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF BEAUCE

In the magistrat Court, Beauce, Rodolphe POULIN, of St. George, Beauce, Plaintiff,

No 24,569 — VS —

Armand LACHANCE, Defendant.

It is ordered to the defendant to appear within a month.

Protonotary Office, St. Joseph of Beauce, November the 3, nineteen fifty six.

TASCHEREAU & ALLARD, P.C.S.

CLOVIS THIBAudeau
Attorney of the plaintiff.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF BEAUCE

COUR DE MAGISTRAT BEAUCE

Rodolphe POULIN, garagiste, St-Georges, Beauce, Demandeur,

No 24,569. — VS —

Armand LACHANCE, St-Ludger, Frontenac, Défendeur.

Il est ordonné au défendeur de comparaître dans le mois.

Bureau du greffier, St-Joseph-de-Beauce, le troisième jour de novembre, l'an mil neuf cent cinquante-six.

VRAIE COPIE.

CLOVIS THIBAudeau
Procureur du demandeur

TASCHEREAU & ALLARD
G.C.M.

A la plupart de nos actes il est trois sortes de motifs : un qu'on donne aux autres, un qu'on se donne, et le vrai. — Abbé Vignot.

"AUBAINES d'équipement usagé de qualité offert par votre vendeur CATERPILLAR"

U-773-B—Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D7, diesel, avec lame niveleuse à câble Letourneau et commande à câble arrière à double tambour. F.A.B. Montréal.
Prix . . . \$8,900.

U-420-A—Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientable Laplant-Choate. F.A.B. Montréal.
Prix . . . \$3,500.

U-677-A—Tracteur à chaînes de roulement International TD18A, diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientable Bucyrus-Erie et unité de commande par câble, chaînes de roulement de 38 sections et patins crampons de 20 pouces. F.A.B. Montréal.
Prix . . . \$9,650.

U-770—Tracteur à chaînes de roulement Allis-Chalmers HD5, diesel, avec chargeuse à billots et benne d'une capacité de une verge cube. F.A.B. Montréal.
Prix . . . \$5,700.

U-316-C — Tracteur sur roues à gazoline Case LA1 avec chargeuse Lull et benne d'une capacité de 1 vg. cu. et commande hydraulique Lull. F.A.B. Montréal.
Prix . . . \$3,650.

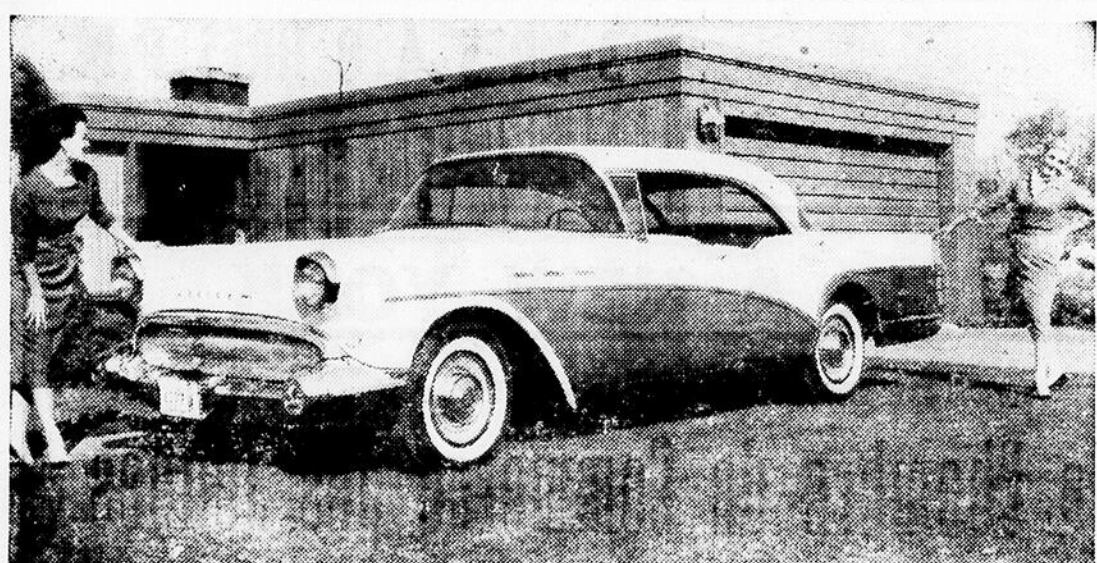
U-818-A — Niveleuse auto-motrice Rome actionnée par un moteur diesel General Motors; pneus avant et arrière 14.00 x 24. F.A.B. Montréal.
Prix . . . \$8,250.

Hewitt
Equipment Limited

5550, rue Ferrier, Montréal 9

Tél. : Riverside 8-7361

1125 de la Canardière, Québec Tél. 4-8517



En 1957, Buick présente aux automobilistes canadiens des carrosseries plus spacieuses entièrement nouvelles dont le style futuriste est celui des "voitures de rêve", de nouveaux et plus gros moteurs V8, ainsi qu'une nouvelle suspension avant qui apporte une nouvelle facilité de manoeuvre et une tenue de route sans précédent. La Buick possède un nouveau train avant, un pare-brise panoramique plus grand dont l'angle des montants est encore plus accentué, une fenêtre arrière en trois parties, une nouvelle forme de train arrière, de nouvelles garnitures en forme de fers de lance, et de tout nouveaux pare-chocs tant à l'avant qu'à l'arrière. La hauteur a été réduite dans tous les modèles, sans que pour cela on réduise à l'intérieur l'espace pour la tête. On voit ici une Riviera Special quatre portes, à six places.

GAGNEZ UN VOYAGE A NEW YORK

ACHETEZ CHEZ LES MARCHANDS DE ST-GEORGES INSCRITS AU

Carnaval du Commerce de la Chambre de Commerce des Jeunes

AUBERGE ST-GEORGES
CHEZ JULIENNE Enrg
CHARLES DOYON
EPICERIE THIBAudeau
J.-A. GAGNE

ROLAND DALLAIRE
GARAGE J.-W. MORIN
BIJOUTERIE JEAN GOSSELIN
LIONEL MORIN
PAQUET SPORTIF

Pharmacie ST-GEORGES Enrg.
POULIN et GRONDIN
SALON DU MEUBLE
SYNDICAT COOP L'ERABLE
TURCOTTE ELECTRIQUE

RAOUL ZAOR
GARAGE NATIONAL INC.
BIJOUTERIE EPHREM POULIN
CLICHE AUTO ST-GEORGES Inc.
G.-MIVILLE DECHENE

FERNANDE CHIOCCHIO

Avec le premier concert de la tournée de Fernande Chiochio, de Jacqueline Richard et Jean Doyon, s'ouvrait pour notre Centre de la Beauce la quatrième saison artistique des Jeunesses Musicales. Ce concert de "Musique et Poésie" fut très goûté et bien apprécié par la plupart des Jeunesses Musicales si l'on en juge par les applaudissements chaleureux qui ont suivi l'interprétation de chacune des pièces.

Avant de passer aux commentaires que nous ont fournis certains auditeurs, lisons plutôt les impressions d'un jeune, qui nous montrent bien la valeur du mouvement J.M.C. Beaucoup d'autres ont endossé son témoignage: "...De tous les concerts donnés à notre Centre, franchement, ce fut le plus beau et celui qui m'a le mieux capté. Je ne saurais trop dire pourquoi. C'est probablement qu'à la longue les concerts ont produit chez moi un changement assez remarquable, de sorte qu'à ce concert je fus à même de goûter et d'apprécier ce qui, auparavant, me passait par-dessus la tête."

Nous n'avons jamais douté de l'utilité et de l'efficacité des J.M.C., mais le mouvement reçoit là la récompense de ses efforts et l'encouragement à ne pas laisser la voie entreprise. Voici donc quelques impressions cueillies ici et là, au hasard de celles que nous avons reçues:

"Ce qui m'a charmé, c'est l'air communicatif, sans pédanterie, de Fernande Chiochio..."

"L'artiste, sous une robe bigarrée, sous une chevelure platinée, cachait un très grand talent et une grande simplicité..."

"F. Chiochio possède en réalité et en potentialité un riche trésor; on remarque déjà une très grande maîtrise et contrôle de la voix..."

"Elle possède un art personnel..."

"Elle a interprété certains passages avec une maîtrise vraiment extraordinaire et enviable, surtout dans le "Phidylé" de Duparc."

"Elle a compris le sens des J.M.C. qui est tout d'abord l'enseignement de la belle musique."

"Vraiment, elle est une cantatrice hors-pair et une gloire pour notre monde musical canadien."

"Nous ne serons pas surpris de ses succès futurs; son présent en est garant."

"Jean Doyon est un jeune, plein de talent, qui possède une voix riche et pleine."

"Il aurait pu faire davantage; avouons que son rôle n'était pas facile; toutefois, il aurait gagné à donner plus de vie, plus d'expression dans la narration de certains poèmes."

Il a cependant réussi, et ce n'est pas peu dire, à créer une atmosphère, une ambiance qui nous disposait à goûter, tantôt le poème, tantôt la musique adaptée au poème, et plus souvent encore les deux à la fois. Duparc, Fauré et Debussy, voilà des maîtres de la chanson française qui ont su faire une adaptation parfaite de la poésie à la musique.

"J. Doyon avait une magnifique diction, ce qui permettait de bien comprendre la poésie et conséquemment les chansons."

"Jacqueline Richard savait unir le piano à la voix, la guider, l'enrichir. Elle faisait chanter son instrument si bien qu'il aurait été presque superflu d'avoir un ensemble orchestral."

"Comme lors de son premier concert à St-Georges, elle mon-

tre une dextérité manuelle peu ordinaire et une souplesse consommée."

"Sa respiration... musicale était parfaitement synchronisée avec celle de la cantatrice; les deux artistes se complétaient dans l'unité, dans l'harmonie la plus merveilleuse."

Voilà les impressions qui nous sont parvenues. Elles sont un hommage pour les artistes eux-mêmes qui, à mon avis, le méritent sincèrement. C'est aussi un hommage pour le mouvement J.M.C. qui sait bien nous présenter nos artistes. Ce concert, par sa qualité, nous laisse beaucoup espérer pour les suivants. Il ne me reste qu'à vous donner rendez-vous pour notre prochain concert du 13 décembre prochain où nous aurons le plaisir d'entendre Marie-Claire Jamet, harpiste, et son époux, Christian Lardé, flûtiste.

N.B.: Le concert de Charles Magnan, pianiste, qui devait avoir lieu le 15 novembre, est remis à 1957.

La Chambre des communes compte 265 sièges. Les provinces maritimes en détiennent 33, Québec 75, l'Ontario 85, les provinces des Prairies 48, la Colombie-Britannique 22 et les Territoires du Nord-Ouest 2.

SYMPATHIES AU PEUPLE HONGROIS

Les directeurs du Conseil de la Vie française, réunis en session mensuelle, ont adopté une résolution de sympathie à l'endroit du peuple hongrois et des Canadiens d'origine hongroise. Ils formulent le vœu que cette fière nation soit libérée prochainement du joug soviétique.

Ils ont délégué madame Reine Malouin au troisième Congrès de la fédération féminine franco-américaine. Le congrès a lieu à Springfield, Mass., du 9 au 11 novembre. Il groupe des délégués de nombreuses sociétés féminines franco-américaines en Nouvelle-Angleterre.

Ils ont aussi décidé la publication d'une brochure et d'un dépliant sur le Conseil de la Vie française. Ces publications sont destinées à faire connaître davantage le Conseil, surtout à l'approche du Congrès de la renaissance qui marquera le vingtième anniversaire du Conseil, en juin 1957.

Mgr P.-E. GOSSELIN, p.d.
Secrétaire général

PREMIERE LISTE

GARAGES FERMES LE SAMEDI APRES-MIDI

Le département des pièces et le service fermés

Le département des ventes d'automobile ouvert

POUR L'ACCOMMODATION DE LA CLIENTELE, CES GARAGES SERONT OUVERTS LE

VENDREDI SOIR JUSQU'A 10 HEURES

Au moment d'aller sous presse, nous n'avons pu retracer tous les propriétaires de garages. Nous espérons compléter cette liste la semaine prochaine.

GARAGE NATIONAL INC. RANCOURT RADIATEUR Garage Poulin & Pouliot déb.

GARAGE J.-W. MORIN Liée Garage Fernando Veilleux Garage B. & G. Rancourt "

Cliche Auto St-Georges Inc. Garage Gilbert & Fils Garage Armand Poulin "

GARAGE S. REDMOND Garage R. Goulet débosseur Garage J.-M. Grégoire "

A partir du 16 novembre, ouverture vendredi soir jusqu'à 10 heures et fermeture samedi à midi.

United Auto Parts Ltd

ST-GEORGES

MARCEL ST-HILAIRE, président

Beauce Auto Accessoires

LIMITEE

178, 2ème avenue

St-Georges-Est

Tél. 34

CE JOUR-LÀ!

C'était un triste matin de novembre, il faisait froid et sombre comme dans les entrailles de la terre.

C'était aussi le jour du Seigneur: fallait-il encore adorer et prier Dieu. Je suis donc allée prendre place dans le banc familial de notre somptueuse église.

Jamais comme ce jour-là, je n'avais trouvé notre temple si beau! Enrichi de plus d'une parures nouvelles, luxueux lustre en verre qui brillait comme un soleil radieux.

Tout à coup, je me rendis compte que c'était déjà la lecture de l'Evangile. Tout comme les autres, d'une prière distraite, je me signe le front, les lèvres et le cœur.

de la chaire, on entendit: "In nomine Patrie, et Filii, et Spiritus sancti, Amen." — Mes frères, "Seigneur, sauvez-nous, nous périssons", tel était le texte de son sermon.

En termes précis et d'une voix chaude, il fit le tableau d'une âme chrétienne aux prises avec les difficultés tant morales que physique, et tourmentée par l'inquiétude.

Les tempêtes de la terre causent dans les âmes des découragements, disait-il. Dieu envoie des épreuves et elles sont nombreuses parfois, elles troublent notre vie...

Au milieu des tempêtes de la vie, sachons reconnaître la volonté de Dieu pour recevoir, au soir de notre vie, la récompense du Ciel.

Et la messe continua avec le Credo, l'Offertoire, et à ce moment, j'ai observé le geste soutenu de l'oblation, une oraison muette prolongeait l'offrande.

Puis, ce fut la Communion et l'Evangile. Déjà, les fidèles (hélas!) quittèrent le lieu saint. Je suis demeurée encore quelque temps pour faire monter vers l'Eternel une dernière prière, un merci.

Quand je quittai l'église,

Nouvelle réconfortante...

Vous pouvez maintenant faire peindre aussi bien l'hiver comme l'été avec les nouvelles peintures sans odeur "MOORE".

A U S S I : NOUVELLEMENT SORTIES PEINTURES A BASE DE CAOUTCHOUC LAVABLE APRES 7 JOURS SEULEMENT AU LIEU DE 30 JOURS.



VENTE GROS & DÉTAIL CHEZ

PAUL-ARTHUR VEILLEUX

ENTREPRENEUR-PEINTRE

Rue St-Moise — St-Georges-Ouest — Tél. 300w

SPECIALITES :

Peintures, sablage de planchers, posage de tuiles et prélatrs

SAINT-VICTOR

CARNET SOCIAL :

M. le Dr et Mme Roch Poulin, de Shawinigan, en visite chez M. et Mme Oram Poulin.

Mlle Lucille Bernard, de Québec, a passé une semaine dans sa famille.

Le Lt-colonel Raoul Audet et Mme Audet, de Lévis, en promenade chez M. Odilon Lacoursière.

M. et Mme Maurice Jacques, de Sainte-Hénédine, chez Mme Charles Bernard.

M. et Mme Paul-Eugène Roy, de Québec, chez Mme Dominique Roy et chez M. et Mme

Albert Mathieu.

M. et Mme Gérard Lachance, de Thetford Mines, chez Mme Elzéar Ouellet.

M. Louis Fortin, en vacances chez ses parents.

Miles Ann Lacoursière, Louise Boucher, Etienne et Emery Boucher, de Québec, ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Joseph Boucher.

M. Henri Gamache, en vacances dans sa famille.

M. et Mme Marie-Louis Plante, à St-Georges, où ils visitaient Mlle Odette Lacoursière, à l'hôpital.

M. Léandre Prévost, de Québec, chez ses parents.

déjà il n'y avait plus personne; l'orgue avait cessé de vibrer, les cierges ne brûlaient plus, mais la lampe du sanctuaire vacillait toujours, comme seule présence bien vivante.

Je partis l'âme légère, parce que consolée par le Divin Prisonnier d'Amour.

FLEUR de LYS

Ce 11 novembre '56, Quai des Brumes.

Ceux qui ébranlent ont beau jeu. Pour accréder un point d'interrogation, il ne faut ni science, ni sincérité, ni logique, il faut poser le point d'interrogation... — Mgr d'Hulst.

Vendredi 16 novembre

Pour une qualité inattaquable et une valeur réelle, choisissez vos diamants à la Bijouterie EPHREM POULIN

QUEBEC :

- 3.30 Film
4.00 Vous êtes invitée
5.00 Film
5.30 Grenier aux images
6.00 Sur le Plateau
6.30 Mélodies
6.45 Ma petite musique
7.00 Nouvelles locales
7.15 Téléjournal
7.30 Epopées modernes
7.45 Pour Elle
8.00 Le Sport en revue
8.30 Chansons-Vedettes
9.00 Rendez-vous avec...
9.30 Quatuor
10.00 Profil d'adolescents
10.30 Conférence de presse
11.00 News
11.15 Dernières nouvelles
11.25 Ciné-feuilleton
11.40 Film

SHERBROOKE :

- 3.45 Ciné-feuilleton
4.00 Madame à sa Cuisine
4.30 Actualité féminine
4.45 Cartoons
5.00 Ramar of the jungle
5.30 Grenier aux images
6.00 Border Rythmiques
6.30 Télébulletin
6.45 Flash Gordon
7.15 Téléjournal
7.30 Album des artistes
7.45 Pour Elle
8.00 Le Sport en revue
8.30 Chansons-vedettes
9.00 Théâtre du Mystère
9.30 Quatuor
10.00 Profil d'adolescents
10.30 Conférence de presse
11.00 News
11.30 Late Show

Samedi 17 novembre

QUEBEC :

- 11.00 Concert pour la Jeunesse
1.55 Football
4.30 Cartoons
5.00 Les jeunes talents
5.30 Rodolphe
6.00 Pick the stars
6.30 Soldiers of Fortune
7.00 Nouvelles locales
7.15 Téléjournal
7.30 Film
7.45 Quelles nouvelles
8.00 My Little Margie
8.30 Chacun son métier
9.00 La soirée du hockey
10.00 Fon-Fon
10.45 Hebdomadaire sportif
11.00 News
11.10 Dernières nouvelles

SHERBROOKE :

- 10.00 Fon Fon
11.00 Concert pour la Jeunesse
1.55 Football
4.30 Terry & Pirates
5.00 Rin tin tin
5.30 Rodolphe
6.00 Saturday Hoe Down
6.30 Télébulletin
6.45 Adventures of Jethro Adams
7.15 Téléjournal
7.30 Mr Fixit
7.45 Quelles nouvelles
8.00 Aventures
8.30 Chacun son métier
9.00 La soirée du hockey
10.30 Quiz Ball
11.00 News
11.30 Late Show

JOLICOEUR ELECTRIQUE

VENTE & SERVICE

DISTRIBUTEUR DE LA T. V.

MARCONI

CFCM - T. V. QUEBEC

CHLT - T. V. SHERBROOKE

ANNONCEZ DANS LE JOURNAL

médium de publicité qui rapporte CENT pour UN

Dimanche 18 novembre

QUEBEC :

- 10.00 Messe
11.00 Heure du Concert
1.00 Cinéparade
1.30 St-Georges et ses amateurs
2.00 Passe-Partout
2.30 Eaux Vives
3.00 Disneyland
4.00 Showtime
5.15 Le Père Noël
5.30 Pépinot
6.00 Aventures
6.30 Les travaux et les jours
7.00 Nouvelles
7.00 Questions et défis
7.30 La clef des champs
8.00 Music-hall
9.00 Cléopâtre
9.30 Le Théâtre Populaire
10.30 Derrière les volets
11.00 News
11.10 \$64,000 questions
11.40 Dernières nouvelles

SHERBROOKE :

- 10.00 Messe
2.00 Around the World
2.30 Information Center
2.45 Chansons des prairies
3.00 Hockey
4.30 Documentaire
5.00 Kim
5.30 Pépinot
6.00 Pick the stars
6.30 Les travaux et les jours
7.00 Nouvelles
7.30 La clef des champs
8.00 Music Hall
9.00 Cléopâtre
9.30 Le Théâtre Populaire
10.30 \$64,000 questions
11.00 News

Lundi 19 novembre

QUEBEC :

- 3.30 Film
4.00 Vous êtes invitée
5.00 Film
5.30 La vie qui bat
6.00 Sur le plateau
6.30 Mélodies
6.45 La Ronde des Sports
7.00 Nouvelles
7.15 Téléjournal
7.30 Départs
7.45 Rollande et Robert
8.00 Les Belles Histoires (Séraphin)
8.30 La Rigolade
9.00 Porte ouverte
9.30 Théâtre Colgate
10.00 Studio One
11.00 News
11.15 Dernières nouvelles
11.25 Ciné-feuilleton

SHERBROOKE :

- 3.45 Ciné-feuilleton
4.00 Madame à sa Cuisine
4.30 It's a woman's world
4.45 Cartoons
5.00 Cowboy G-Men
5.30 Pincocchio
6.00 Les Gais Lurons
6.30 Télébulletin
6.45 This is your music
7.15 Téléjournal
7.30 Wild Life Panorama
7.45 Paris chante
8.00 Le Survenant
8.30 Cap aux Sorciers
9.00 C'est la vie
9.30 Histoire d'amour
10.00 Rendez-vous des sports
10.30 Arts et Lettres
11.00 News
11.30 Histoire d'amour

Mardi 20 novembre

QUEBEC :

- 3.30 Film
4.00 Vous êtes invitée
4.30 Dessins animés
5.30 Pincocchio
6.00 Interview
6.30 Quitte ou double
7.00 Nouvelles locales
7.15 Téléjournal
7.30 Le Père Noël
7.45 Paris chante
8.00 Le Survenant
8.30 Cap aux Sorciers
9.00 C'est la vie
9.30 Histoire d'amour
10.00 Rendez-vous des Sports
11.00 News
11.15 Dernières nouvelles
11.25 Ciné-feuilleton

SHERBROOKE :

- 3.45 Ciné-feuilleton
4.00 Madame à sa Cuisine
4.30 It's a woman's world
4.45 Cartoons
5.00 Cowboy G-Men
5.30 Pincocchio
6.00 Les Gais Lurons
6.30 Télébulletin
6.45 This is your music
7.15 Téléjournal
7.30 Wild Life Panorama
7.45 Paris chante
8.00 Le Survenant
8.30 Cap aux Sorciers
9.00 C'est la vie
9.30 Histoire d'amour
10.00 Rendez-vous des sports
10.30 Arts et Lettres
11.00 News
11.30 Histoire d'amour

Mercredi 21 novembre

Pour tous vos travaux d'impression, voyez L'ECLAIREUR LTEE BEAUCEVILLE

QUEBEC :

- 3.30 Film
4.00 Vous êtes invitée
4.30 Wild Bill Hickok
5.30 L'île au Trésor
6.00 Les Aventures de Roland
6.15 Sur le Plateau
6.30 Mélodies
6.45 Tirez le rideau
7.00 Nouvelles locales
7.15 Téléjournal
7.30 L'A.B.C.
7.45 Troubadours
8.00 Pays et Merveilles
8.30 La Famille Plouffe
9.00 La lutte
10.00 Point d'interrogation
10.30 Au P'tit Café
11.00 News
11.15 Dernières nouvelles
11.20 Ciné-feuilleton

SHERBROOKE :

- 3.45 Ciné-feuilleton
4.00 Madame à sa Cuisine
4.30 Actualité féminine
4.45 Cartoons
5.00 Jet Jackson
5.30 L'île au trésor
6.00 Border Rythmiques
6.30 Télébulletin
6.45 Kit Carson
7.15 Téléjournal
7.30 Télésupplément
7.45 Les Troubadours
8.00 Pays et Merveilles
8.30 La famille Plouffe
9.00 Lutte
10.00 Le point d'interrogation
10.30 Au P'tit Café
11.00 News

Jeudi 22 novembre

QUEBEC :

- 3.30 Film
4.00 Vous êtes invitée
5.00 Film
5.30 Film
6.00 Interview
6.30 Kit Carson
7.00 Nouvelles locales
7.15 Téléjournal
7.30 Les combats du siècle
7.45 Toi et Moi
8.00 Le fil d'Ariane
8.30 14, rue de Galaïs
9.00 Rendez-vous avec Michèle
9.30 Théâtre des Etoiles
10.00 Téléthéâtre
11.00 News
11.15 Dernières nouvelles
11.25 Ciné-feuilleton

SHERBROOKE :

- 3.45 Ciné-feuilleton
4.00 Madame à sa Cuisine
4.30 It's a woman's world
4.45 Le quart d'heure de Pierrot
5.00 Texas Rangers
6.30 Film
6.00 Les Gais Lurons
6.30 Télébulletin
6.45 China Smith
7.15 Téléjournal
7.30 Café Express
7.45 Toi et Moi
8.00 Le fil d'Ariane
8.30 14 rue de Galaïs
9.00 Rendez-vous avec Michèle
9.30 Théâtre des Etoiles
10.00 Téléthéâtre
11.00 News

GAGNEZ UN VOYAGE A NEW YORK

ACHETEZ CHEZ LES MARCHANDS DE ST-GEORGES INSCRITS AU

Carnaval du Commerce de la Chambre de Commerce des Jeunes

AUBERGE ST-GEORGES
CHEZ JULIENNE Enrg
CHARLES DOYON
EPICERIE THIBAudeau
J.-A. GAGNE

ROLAND DALLAIRE
GARAGE J.-W. MORIN
BIJOUTERIE JEAN GOSSELIN
LIONEL MORIN
PAQUET SPORTIF

Pharmacie ST-GEORGES Enrg.
POULIN et GRONDIN
SALON DU MEUBLE
SYNDICAT COOP L'ERABLE
TURCOTTE ELECTRIQUE

RAOUL ZAOR
GARAGE NATIONAL INC.
BIJOUTERIE EPHREM POULIN
CLICHE AUTO ST-GEORGES Inc.
G.-MIVILLE DECHENE

LES FRÈRES MISSIONNAIRES CHEZ LES PÈRES BLANCS

Voici, ami lecteur, quelques renseignements sur ces valeureux ouvriers que sont les Frères Missionnaires. Hommes pas assez connus et qui ont droit à toute notre admiration. Trop souvent, on pense aux Frères comme à un serviteur, un domestique. Et pourtant, telle n'est pas la réalité. Chez les Pères Blancs d'Afrique, la seule différence qu'il y ait entre les Pères et les Frères, c'est que les premiers sont revêtus de la dignité sacerdotale. A part cela, les Pères et les Frères, sont des confrères. Le Supérieur vivant dans la plus cordiale intimité avec ses confrères. Tous ensemble, ils mènent une vraie vie de communauté où tout se fait en commun : la prière, le travail, les récréations, les repas. Dans les postes de mission en Afrique, le Frère aide le Père dans les différents travaux de l'apostolat. Chacun à son travail bien déterminé. Le Père s'occupe des travaux du ministère sacerdotal, tandis que le Frère, là où il se trouve, prend soin de tout ce qui regarde le matériel. Et toute sa vie de missionnaire, il est appelé à mettre en valeur ses capacités. A ses heures, il sera mécanicien : les motos, les camions seront réparés par lui. Il verra à choisir la meilleure sorte d'argile pour la fabrication des briques. Aussi pour les arbres, il fera un choix judicieux, s'il ne veut pas que les charpentes de ses constructions s'écrasent, victimes des termites. Avant de construire, il faudra faire des plans. Il surveillera les nombreux ouvriers affectés aux travaux de construction, aux plantations. Et sa journée pas-

sera, tout occupée à différents travaux. Et le soir venu, à la table commune et à la récréation qui suit, il échangera avec ses confrères ses impressions sur cette journée qui se termine.

Le Frère Missionnaire fait réellement partie de la famille, il en est un vrai membre qui a sa part bien déterminée dans le travail de l'apostolat. Il est l'auxiliaire du Père et collabore réellement à l'œuvre de l'apostolat. Il unit ses efforts à ceux des autres pour l'extension du règne du Christ en Afrique. Si le Frère Missionnaire n'était pas là, le Père devrait abandonner une partie de son travail sacerdotal pour s'occuper du matériel et l'évangélisation en souffrirait. Mais ces auxiliaires précieux ne sont pas assez nombreux. Toi, qui lis ces lignes, ne te sens-tu pas attiré vers cette noble vocation? Ne veux-tu pas mettre au service du Christ et de l'Afrique tes capacités intellectuelles, morales et physiques? Répondras-tu OUI? Alors, écris au Rév. Père Supérieur, Pères Blancs, Lennoxville, pour plus de renseignements.

La prochaine entrée aura lieu le 25 janvier 1957, à Lennoxville.

SAINT-ALFRED

DIVERS :
—Mme Vve M.-Louis Toulouse, Mme Oram Nadeau, ainsi que Mme Oram Veilleux, toutes à Magog, la semaine dernière, où elles visitèrent de nombreux parents.
—M. et Mme Albert Beaudoin, de St-Ephrem, de passage à St-Alfred, dernièrement.
—M. et Mme Rosaire Breton, ainsi que M. et Mme Alcide Denis, de Waterville, Me., chez M. et Mme Athanase Gilbert, samedi dernier.
—MM. Alfred Fortin, Albert Boucher et Roland Poulin sont de retour d'un voyage à Forest-

ville.
—Mlle Annette Rodrigue, de Waterville, Me., chez M. et Mme Athanase Gilbert, samedi dernier.

—Mme Emile Boucher et sa fille, Claudette, de Magog, en visite chez M. et Mme Ls-Philippe Boucher et autres parents, en fin de semaine.

—Mlle Rose-Blanche Rodrigue a passé la fin de semaine à Magog, chez M. et Mme Fernand Poulin.

—M. Gérald Poulin, M. et Mme Cyprien Gilbert, MM. Lauréat, Camille et Patrick Gilbert, ainsi que Mlle Claudette Drouin, à Waterville, Me., samedi dernier, à l'occasion du mariage

Gilbert-Deblois.

—Mme Vve Ernest Veilleux, de Lewiston, Maine, a passé quelques jours chez M. et Mme Rémi Poulin.

—M. et Mme Philippe Veilleux, de Magog, et leur fille, en visite chez leurs parents, M. et Mme Napoléon Veilleux, dernièrement.

PARTICIPEZ AU

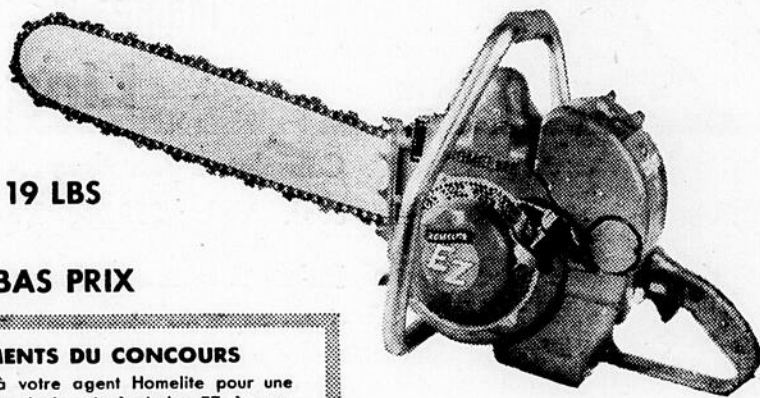
CONCOURS DE \$1,000.00

DES SCIES À CHAÎNE HOMELITE EZ

INSCRIVEZ-VOUS
AUJOURD'HUI

4 PRIX de \$150*
OU
4 PRIX de \$300

*VOTRE PRIX SERA DOUBLÉ SI VOUS ACHETEZ UNE SCIE À CHAÎNE HOMELITE EN NOVEMBRE 1956



SEULEMENT 19 LBS
5 FORCES
NOUVEAU BAS PRIX

- RÈGLEMENTS DU CONCOURS**

 1. Demandez à votre agent Homelite pour une démonstration de la scie à chaîne EZ, à commande directe.
 2. Remplissez le bulletin d'inscription et postez au département de la publicité, Terry Machinery Company Ltd., Case postale 1460, Montréal 9, Qué.
 3. Indiquez clairement votre nom, votre adresse et le nom de votre agent. Si vous gagnez votre agent gagnera aussi un prix spécial.
 4. Si vous achetez une scie à chaîne Homelite EZ en novembre 1956, vous devenez éligible pour le double du montant d'argent à gagner à la condition d'attacher la carte de garantie à votre bulletin d'inscription.
 5. Les entrées doivent porter un sceau d'affranchissement postal antérieur à minuit, le 30 novembre, 1956.
 6. Ce concours est ouvert aux résidents de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de Québec, l'Ontario et l'I.P.E. seulement. Sont exclus, les employés de Terry Machinery, son agence de publicité, les membres de leurs familles et quiconque participe directement ou indirectement à l'organisation de ce concours.

Essayez-là, vous réaliserez immédiatement pourquoi la scie à chaîne Homelite est la plus renommée au Canada.

Elle passe au travers d'un chêne de 8" en 5 secondes et d'un pin de 18" en 14 secondes sans aucun effort de votre part.

Faites-en la preuve aujourd'hui. Prenez une EZ et voyez avec quelle puissance elle coupe le bois même le plus dur.

Visitez votre agent local dès aujourd'hui et demandez-lui une démonstration. Il vous remettra alors votre bulletin d'inscription au grand concours de la scie à chaîne Homelite EZ.

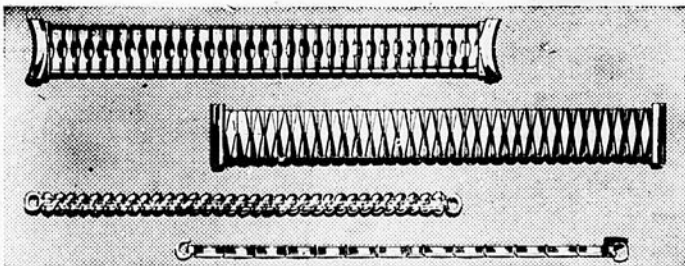
VOTRE VIEUX BRACELET DE MONTRE

(Sans égard à son âge et à sa condition)

VAUT \$5.00

en échange d'un nouveau et magnifique bracelet

TEMPS LIMITE



Appréciez l'échange offert :
Nouveau bracelet Kreislér, régulier... **10.95**
Votre ancien bracelet... **5.00**
Vous payez **5.95**

Nous voulons être certains que vous connaissez et appréciez **KREISLER**, le plus beau bracelet sur le marché. Nous vous offrons donc \$5.00 pour le bracelet que vous portez en échange de celui de votre choix parmi notre collection **KREISLER**. Venez profiter de cette offre immédiatement : c'est pour un temps limité.

Bijouterie Ephrem Poulin

1ère Avenue — VILLE ST-GEORGES — Tél. 249

TERRY

MACHINERY
COMPANY LTD.

10030 MONTÉE ST-LAURENT, MONTRÉAL 9, QUÉ.

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT—
DEMANDEZ UNE DÉMONSTRATION
GRATUITE AUJOURD'HUI

Voyez votre agent local ou
QUEBEC CHAIN SAW LIMITED

VENDEUR LOCAL

MARC GIGUERE

271, 2ème Ave — Ville St-Georges-Est — Tél. 846 — C. P. 1098

DERNIERE ETAPE!

GRANDE VENTE DE FAILLITE

DU MAGASIN
LES NOUVEAUTES PARISIENNES Enr.
ST-GEORGES

Commencant demain matin à 9 hrs

A l'occasion de cette dernière étape, la nouvelle Administration vous offre les plus formidables aubaines encore jamais vues dans la Beauce dont voici quelques exemples :

40 à 60% de REDUCTION
sur tout le stock de faillite



NOUS SOMMES HEUREUX D'ANNONCER PAR LA MEME OCCASION L'ARRIVEE DES NOUVELLES MARCHANDISES POUR LES FETES SUR LESQUELLES NOUS CONSENTONS UN RABAIS DE 20 A 30%. ROBES JONATHAN LOGAN ET TEENA PAGE.

300 Robes nouvelles val. rég. \$15.00 pour **3.99**

Manteaux d'automne val. rég. \$59.50 pour **19.95**

Lingerie 20% de réduction

Complets 2 pantalons, nouveaux tons char-
 coal. Val. : \$59.95. Pour

\$19.95

Paletots automne-hiver, 100 % laine, fini
 velours. Ton charcoal. Val. : \$59.50. Pour

\$19.95

Chemises de fantaisie ou blanches. Val. :
 \$4.95. Pour

\$ 1.99

Sous-vêtements Penman's, 71 combinai-
 sons. Val. : \$4.50. Pour

\$ 2.99

**Rabais de 50% sur un vaste choix de
 somptueuses fourrures**

Satisfaction garantie ou argent remis

EN FOULE DEMAIN MATIN AU

NOUVEAUTES PARISIENNES

ST-GEORGES



1ère QUALITÉ